

ASIGNATURAS POR ESPECIALIDAD

LENGUAS MODERNAS: ALEMÁN, ITALIANO, PORTUGUÉS

Hay que matricular obligatoriamente las asignaturas que están en negro.

Además, hay que matricular **todas** las asignaturas de UNO de los 3 itinerarios:

Itinerario 1: **Alemán**

Itinerario 2: **Italiano**

Itinerario 3: **Portugués**

| Módulos | Materias | Asignaturas | E C TS | CODIGO | Tipo | Semes tre | Semana |
|--|---|--|--------------|--------|------|--------------|--------|
| II. Formación Específica de la Especialidad en Lenguas Modernas: Alemán, Italiano, Portugués (27 ECTS) | II.A. Enseñanza y aprendizaje de la especialidad en Lenguas Modernas: Alemán, Italiano, Portugués (15 ECTS) | II.1. Diseño curricular (común) | 3 | 305000 | O | 1º | 1-8 |
| | | Didáctica en la Especialidad en Lenguas Modernas: Alemán | 3 | 305120 | OP | 1º | 9-16 |
| | | Didáctica en la Especialidad en Lenguas Modernas: Italiano | 3 | 305121 | OP | 1º | 9-16 |
| | | Didáctica en la Especialidad en Lenguas Modernas: Portugués | 3 | 305122 | OP | 1º | 9-16 |
| | | II.3. Recursos en la especialidad en Lenguas Modernas: Alemán, Italiano, Portugués | 3 | 305123 | O | 1º | 9-16 |
| | | Metodología en la Especialidad en Lenguas Modernas: Alemán | | 305124 | OP | 2º | 1-6 |
| | | Metodología en la Especialidad en Lenguas Modernas: Italiano | | 305125 | OP | 2º | 1-6 |
| | | Metodología en la Especialidad en Lenguas Modernas: Portugués | 3 | 305126 | OP | 2º | 1-6 |
| | | II.5. Evaluación en la especialidad en Lenguas Modernas: Alemán, Italiano, Portugués | 3 | 305127 | O | 2º | 1-6 |
| | II.B. Complementos para la formación disciplinar en la especialidad en Lenguas Modernas: Alemán, Italiano, Portugués (6 ECTS) | Contenidos en la Especialidad en Lenguas Modernas: Alemán | 3 | 305128 | OP | 1º | 9-16 |
| | | Contenidos en la Especialidad en Lenguas Modernas: Italiano | 3 | 305129 | OP | 1º | 9-16 |
| | | Contenidos en la Especialidad en Lenguas Modernas: Portugués | 3 | 305130 | OP | 1º | 9-16 |
| | | Historia en la Especialidad en Lenguas Modernas: Alemán | 3 | 305131 | OP | 1º | 9-16 |
| | | Historia en la Especialidad en Lenguas Modernas: Italiano | 3 | 305132 | OP | 1º | 9-16 |
| | | Historia en la Especialidad en Lenguas Modernas: Portugués | 3 | 305133 | OP | 1º | 9-16 |
| | II.C. Innovación docente e iniciación a la investigación educativa en la especialidad en Lenguas Modernas: Alemán, Italiano, Portugués (6 ECTS) | II.8. Innovación docente en la especialidad en Lenguas Modernas: Alemán, Italiano, Portugués | 3 | 305134 | O | 2º | 1-6 |
| | | II.9. Iniciación a la investigación educativa en la especialidad en Matemáticas | 3 | 305135 | O | 2 | 1-6 |

Didáctica en la especialidad de Alemán

1.- Datos de la Asignatura

| | | | | | |
|--------------------|-------------------|-----------------|------|--------------|-----------|
| Código | 305120 | Plan | M146 | ECTS | 3 |
| Carácter | OPTATIVA | Curso | 1 | Periodicidad | Semestral |
| Área | Filología Alemana | | | | |
| Departamento | Filología Moderna | | | | |
| Plataforma Virtual | Plataforma: | Studium | | | |
| | URL de Acceso: | moodle2.usal.es | | | |

Datos del Profesorado

| | | | | | |
|-----------------------------------|--|----------|------|--|--|
| Profesor Responsable /Coordinador | Martina Kienberger | | | | |
| Departamento | Filología Moderna | | | | |
| Área | Alemán | | | | |
| Despacho | Fac. de Filología, Filología Moderna, Alemán, Pza de Anaya s/n | | | | |
| Horario de tutorías | Se dará a conocer oportunamente | | | | |
| E-mail | martina.kienberger@usal.es | Teléfono | 1794 | | |

2.- Sentido de la materia en el plan de estudios

| |
|--|
| Bloque formativo al que pertenece la materia |
| Formación específica |
| Papel de la asignatura dentro del Bloque formativo y del Plan de Estudios. |
| Enseñanza y aprendizaje de la especialidad |
| Perfil profesional. |
| Profesor de alemán |

3.- Recomendaciones previas

Se espera unos conocimientos de lengua alemana a nivel C1

4.- Objetivos de la asignatura

Desarrollar estrategias y conocimientos amplios y actualizados en la didáctica del alemán como lengua extranjera.

Contribuir al desarrollo profesional de los docentes de alemán como lengua extranjera en tareas de organización de cursos y programas, creación de materiales, etc.

Desarrollar la comprensión y la reflexión de la práctica docente, y alcanzar un buen conocimiento de las líneas actuales de investigación aplicada a la didáctica de lenguas.

5.- Contenidos

Finalidades del aprendizaje en alemán como lengua extranjera.
Modelos de enseñanza en alemán como lengua extranjera.
Contextos de enseñanza en alemán como lengua extranjera.
Selección de contenidos en alemán como lengua extranjera.
Análisis de unidades didácticas en alemán como lengua extranjera.
Actualización y buenas prácticas didácticas en alemán como lengua extranjera.

6.- Competencias a adquirir

Competencias generales:

Buscar, obtener, procesar y comunicar información (oral, impresa, audiovisual, digital o multimedia), transformarla en conocimiento y aplicarla en los procesos de enseñanza y aprendizaje en las materias propias de la especialización cursada.

Competencias específicas:

Conocer los desarrollos teórico-prácticos de la enseñanza y el aprendizaje de las materias correspondientes a la especialización.

7.- Metodologías docentes

Las actividades lectivas son de carácter obligatorio, están organizadas en función de los contenidos y necesidades teóricas y prácticas. Se desarrollarán preferentemente en el aula. Requerirán la presencia y participación activa del alumno.

Serán horas de docencia dedicadas a la realización de:
 clases teóricas,
 clases prácticas o seminarios
 exposición de trabajos,
 tutorías especializadas.

Este tipo de docencia está encaminada a la adquisición de las competencias específicas cognitivas y procedimentales, principalmente.

8.- Previsión de distribución de las metodologías docentes

| | | Horas dirigidas por el profesor | | Horas de trabajo autónomo | HORAS TOTALES |
|-----------------------------------|---------------------------|---------------------------------|------------------------|---------------------------|---------------|
| | | Horas presenciales. | Horas no presenciales. | | |
| Sesiones magistrales | | 6 | | 10 | 16 |
| Prácticas | - En aula | 12 | | 20 | 32 |
| | - En el laboratorio | | | | |
| | - En aula de informática | | | | |
| | - De campo | | | | |
| | - De visualización (visu) | | | | |
| Seminarios | | | | | |
| Exposiciones y debates | | 2 | | | 2 |
| Tutorías | | 2 | | 3 | 5 |
| Actividades de seguimiento online | | | | | |
| Preparación de trabajos | | | | 15 | 15 |
| Otras actividades (detallar) | | | | | |
| Exámenes | | 1 | | 4 | 5 |
| TOTAL | | 23 | | 52 | 75 |

9.- Recursos

Libros de consulta para el alumno

BARKOWSKI, HANS U.A. (Hg.): Fachlexikon Deutsch als Fremd- und Zweitsprache. Tübingen: Francke 2010
 BAUSCH, KARL-RICHARD U.A. (Hg.): Handbuch Fremdsprachenunterricht. Tübingen (etc.): Francke 2007⁵
 HANTSCH, HANS-JÜRGEN U.A.: DaF unterrichten. Basiswissen Didaktik Deutsch als Fremd- und Zweitsprache. Stuttgart: Klett 2013
 HELBIG, GERHARD U.A. (Hg.): Deutsch als Fremdsprache: ein internationales Handbuch, Bd 1 u. 2. Berlin, New York: de Gruyter 2001
 KRASHEN, STEPHEN: Second Language Acquisition. Theory, Applications, and Some Conjectures. Mexico: Cambridge University Press 2013
 KRUMM, Hans-Jürgen (Hg.): Deutsch als Fremd- und Zweitsprache: ein internationales Handbuch, Bd 1 u. 2. Berlin u.a.: de Gruyter 2010
 RÖSCH, HEIDI: Deutsch als Zweit- und Fremdsprache. Berlin: Akademie 2011
 RUPP, GERHARD: Deutschunterricht lehren weltweit. Basiswissen für Master of Education-Studierende und Deutschlehrer/innen. Baltmannsweiler: Schneider Hohengehren 2014 (Material adicional online: www.deutschunterrichtlehrenweltweit.eu)

Fernstudieneinheiten DaF,
 Reihe Deutsch lehren lernen (Goethe Institut, Langenscheidt)

| |
|--|
| Otras referencias bibliográficas, electrónicas o cualquier otro tipo de recurso. |
| <p>El Marco común europeo de referencia para las lenguas: http://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/marco/cvc_mer.pdf www.goethe.de/z/50/commeuro/deindex.htm</p> <p>www.deutschunterrichtlehrenweltweit.eu</p> <p>Material en la plataforma virtual Studium.</p> |

10.- Evaluación

| | | | |
|---|--------------------------------|-----------|--|
| Consideraciones Generales | | | |
| Participación activa en clase: preparación de material, comentarios a textos de lectura, discusiones etc. | | | |
| Criterios de evaluación | | | |
| | | Criterios | Porcentaje sobre la calificación final |
| | Tareas en el aula | | 40% |
| | Entrega de trabajos | | |
| | Exposición de trabajos | | 40% |
| | Pruebas objetivas (test) | | |
| | Pruebas de respuesta corta | | |
| | Pruebas de desarrollo (examen) | | 20% |
| | | | 100% |
| Instrumentos de evaluación | | | |
| Exposiciones Posible realización de pruebas de carácter escrito y/o oral | | | |
| Recomendaciones para la evaluación. | | | |
| | | | |
| Recomendaciones para la recuperación. | | | |
| | | | |

DIDÁCTICA DE LA ESPECIALIDAD DE ITALIANO**1.- Datos de la Asignatura**

| | | | | | |
|--------------------|--------------------|--|------|--------------|-----------|
| Código | 305121 | Plan | M146 | ECTS | 3 |
| Carácter | O | Curso | | Periodicidad | semestral |
| Área | Filología ITALIANA | | | | |
| Departamento | Filología Moderna | | | | |
| Plataforma Virtual | Plataforma: | STUDIUM | | | |
| | URL de Acceso: | https:// moodle.usal.es/ | | | |

Datos del profesorado

| | | | |
|----------------------|--|-----------|------|
| Profesor Coordinador | MANUEL GIL ROVIRA | Grupo / s | |
| Departamento | Filología Moderna | | |
| Área | Filología Italiana | | |
| Centro | Fac. de Filología | | |
| Despacho | Edificio de Hospedería, 1º planta | | |
| Horario de tutorías | Miércoles, jueves y viernes de 10-12h | | |
| URL Web | | | |
| E-mail | grm@usal.es | Teléfono | 1773 |

Repetir análogamente para otros profesores implicados en la docencia

2.- Sentido de la materia en el plan de estudios

| |
|--|
| Bloque formativo al que pertenece la materia |
| Bloque de asignaturas específicas: Italiano |
| Papel de la asignatura dentro del Bloque formativo y del Plan de Estudios. |
| Adquirir las destrezas con las que buscar y organizar el material de investigación y didáctico para luego poder abordar los distintos aspectos de la filología italiana y su enseñanza |
| Perfil profesional. |
| Profesores de Educación Secundaria Obligatoria, Bachillerato y Escuelas Oficiales de Idiomas |

3.- Recomendaciones previas

4.- Objetivos de la asignatura

Capacitación para trabajar con la producción textual italiana desde el conocimiento de los entornos históricos, sociales, culturales y geográficos sucesivos en los que estos se producen.

5.- Contenidos

Temario propuesto por el profesor:

1. Aproximación y valoración del texto como informante del conocimiento.
 - a. La didáctica de la metodología y la crítica del texto.
 - b. Los aspectos extratextuales (materiales, históricos, socioeconómicos, etc...)
 - c. La composición del texto.
 - d. La transmisión del texto.
2. La realidad lingüística italiana:
 - a. Lengua y texto literario (hacia un estándar): De Dante y Petrarca a Manzoni y Pasolini.
 - b. Italia: una realidad multilingüe:
 1. Aspectos extralingüísticos.
 2. La división dialectal de Italia.
 3. Los italianos regionales.
3. Texto oral y texto escrito: ejemplos de “literatura” oral contemporánea.

6.- Competencias a adquirir

Específicas

Conocer los desarrollos teórico-prácticos de la enseñanza y el aprendizaje de la filología italiana desde sus textos en sus aspectos diacrónico y sincrónico.

7.- Metodologías docentes

El curso se concretará en una serie de clases teóricas sobre los distintos temas en las que se entrelazarán ejemplos prácticos para desarrollar entre el profesor y los alumnos. De igual modo y partiendo de esta premisa se propondrán trabajos prácticos sobre una realidad concreta relacionada con el temario propuesto para concretar la metodología y los aspectos teóricos en la descripción de un espacio concreto de la geografía italiana. Estos trabajos serán posteriormente expuestos y discutidos en el aula.

8.- Previsión de distribución de las metodologías docentes

| | Horas presenciales | Horas no presenciales | Horas totales |
|-----------------------------|--------------------|-----------------------|---------------|
| Clases teóricas | 5 | 10 | 15 |
| Clases prácticas | 7 | 14 | 21 |
| Seminarios | 7 | 7 | 14 |
| Exposiciones y debates | | | |
| Tutorías | | 5 | 5 |
| Actividades no presenciales | | | |
| Preparación de trabajos | | 15 | 15 |
| Otras actividades | | | |
| Exámenes | 1 | 4 | 5 |
| TOTAL | 20 | 55 | 75 |

9.- Recursos**Libros de consulta para el alumno**

Bibliografía:

- Bibliografía: - Balduino, A. Manuale di filologia italiana, Firenze, Sansoni, 1978.
- Berruto, G. Prima lezione di sociolinguistica, Bari, Laterza, 2004.
 - Bonomi, Iaria, et alii (a c.), La lingua italiana e i mass media, Roma, Carocci, 2005.
 - Bruni, F. L'italiano. Elementi di storia della lingua e della cultura, Torino, UTET, 1984.
 - D'Achille, P. L'italiano contemporaneo, Bologna, Il Mulino, 2003.
 - De Mauro, Tullio, L'Italia delle italiane, Roma, Editori Riuniti, 1987.
 - De Mauro, T. Lezioni di linguistica teorica, Bari, Laterza, 2008.
 - De Mauro, T. Storia linguistica dell'Italia unita, Bari, Laterza, 1963.
 - Eco, Umberto, La búsqueda de la lengua perfecta, Barcelona, Crítica, 1994.
 - Grassi, C. Sobrero, A. Telmon, T., Introduzione alla dialettologia italiana, Bari, Laterza, 2003.
 - Marazzini, C. La lingua italiana. Profilo storico, Bologna, Il Mulino, 1994.
 - Rohlfs, G. Grammatica storica della lingua italiana e dei suoi dialetti, Torino, Einaudi, 1968 (3Vol.)
 - Serianni, L. Grammatica italiana. Italiano comune e lingua letteraria, Torino, UTET, 1992.
 - Sobrero, A., Miglietta, A. Introduzione alla linguistica italiana, Bari, Laterza, 2006.
 - Stussi, Alfredo, Introduzione agli studi di filologia italiana, Bologna, Il Mulino, 1994 (nuova edizione 2007).
 - Asor Rosa, A. Letteratura italiana del Novecento. Bilancio di un secolo. Torino, Einaudi, 2000.
 - Bruni, F. L'italiano letterario nella storia, Bologna, Il Mulino, 2002.
 - Casadei, A. Santagata, M. Manuale di letteratura italiana contemporanea, Bari, Laterza, 2007.
 - Surdich, L. Il Duecento e il Trecento, Bologna, Il Mulino, 2005.

- Brusciagli, R. Il Qattrocento e il Cinquecento, Bologna, Il Mulino, 2005.
- Ardissino, Il seicento, Bologna, Il Mulino, 2005.
- Beniscelli, A. Il Settecento, Bologna, Il Mulino, 2005.
- Bonavita, R. L'Ottocento, Bologna, Il Mulino, 2005.
- Casadei, A. Il Novecento, Bologna, Il Mulino, 2005.

Otras referencias bibliográficas, electrónicas o cualquier otro tipo de recurso.

Páginas web: - <http://www.fotoscientificarecord.com/>

- <http://anagrafe.iccu.sbn.it>
- <http://manus.iccu.sbn.it>
- <http://opac.sbn.it>
- <http://acnp.cib.unibo.it>
- <http://www.oclc.org/worldcat>
- <http://www.archivi.beniculturali.it>
- <http://www.ie-online.it/home.htm>
- <http://www.aib.it>
- <http://serverdbt.ilc.cnr.it/ALTWEB>

10.- Evaluación

Consideraciones Generales

La evaluación de hará teniendo en cuenta todo el espacio de enseñanza que implica el curso. Esto implica tanto las pruebas que se reseñarán después, como la participación activa en las clases teóricas y prácticas

Criterios de evaluación

Instrumentos de evaluación

Examen (dos preguntas teóricas) – 10%
 Entrega de un trabajo (al menos uno)- 60%
 Exposición de un trabajo – 30%
 Tareas en el aula – Se distribuirán entre los apartados anteriores

Recomendaciones para la evaluación.

Recomendaciones para la recuperación.

DIDÁCTICA DE LA ESPECIALIDAD DE PORTUGUÉS**1.- Datos de la Asignatura**

| | | | | | |
|--------------------|---------------------------|-----------------|------|--------------|----|
| Código | 305122 | Plan | M061 | ECTS | 3 |
| Carácter | Optativo por especialidad | Curso | 1 | Periodicidad | C1 |
| Área | Gallego y Portugués | | | | |
| Departamento | Filología Moderna | | | | |
| Plataforma Virtual | Plataforma: | Studium | | | |
| | URL de Acceso: | studium.usal.es | | | |

Datos del profesorado

| | | | |
|----------------------|---|-----------|------------|
| Profesor Coordinador | Sofia Raquel Oliveira Dias | Grupo / s | |
| Departamento | Filología Moderna | | |
| Área | Gallego y Portugués | | |
| Centro | Facultad de Filología | | |
| Despacho | Facultad de Filología / Hospedería de Anaya | | |
| Horario de tutorías | Lunes de 12h-13h; martes de 12h-13 y 17h-19h; miércoles y jueves de 18h-19h | | |
| URL Web | www.filologiaportuguesa.es | | |
| E-mail | sofiadias@usal.es | Teléfono | Ext.: 1749 |

Repetir análogamente para otros profesores implicados en la docencia

2.- Sentido de la materia en el plan de estudios

| |
|--|
| Bloque formativo al que pertenece la materia |
| Bloque de formación de profesor de Educación Secundaria Obligatoria y Bachillerato en la Especialidad de Portugués (E-11). |
| Papel de la asignatura dentro del Bloque formativo y del Plan de Estudios. |
| Asignatura específica (3ECTS) de la Especialidad de Portugués (E-11). |
| Perfil profesional. |
| Profesor de Educación Secundaria Obligatoria y bachillerato en la Especialidad de |

Portugués.

3.- Recomendaciones previas

Se recomienda que los alumnos tengan conocimientos de lengua portuguesa, gramática y de metodología de la enseñanza del portugués.

4.- Objetivos de la asignatura

Generales

- Conocer las finalidades del aprendizaje y los modelos de enseñanza.
- Ser capaz de seleccionar contenidos adecuados para la enseñanza de PLE.
- Ser capaz de analizar unidades didácticas en la enseñanza de PLE.

Específicos

- Conocer las especificidades del proceso de enseñanza/aprendizaje del portugués a hablantes de español y las propuestas metodológicas.
- Desarrollar y seleccionar contenidos para la enseñanza de PLE.
- Ser capaz de usar el análisis contrastivo y de errores en la enseñanza de PLE para seleccionar contenidos.
- Conocer los principios para el análisis de unidades didácticas.
- Reconocer la importancia del léxico y saber cómo integrarlo en la enseñanza de PLE.

5.- Contenidos

Temario

- 1.- Finalidades del aprendizaje.
- 2.- Modelos y contextos.
- 3.- Selección de contenidos:
 - 3.1.- Especificidades del proceso de enseñanza / aprendizaje de portugués por hablantes de español.
 - 3.2.- Análisis contrastivo y análisis de errores aplicados a la enseñanza.
- 4.- Análisis de unidades didácticas.
- 5.- Actualización y buenas prácticas: la enseñanza del léxico

6.- Competencias a adquirir

Específicas.

Conocer los desarrollos teórico-prácticos de la enseñanza y el aprendizaje de las materias correspondientes a la especialización

Transversales.

- Comunicarse de manera efectiva, de forma verbal y no verbal, tanto utilizando sus recursos personales como apoyándose en las tecnologías de la información y de la comunicación
- Trabajar en equipo, cooperando de forma activa con compañeros y personas del mismo o distinto ámbito.
- Mantener un equilibrio socioemocional basado en la autoestima, la automotivación, la autocrítica y el autocontrol.
- Ejercer su profesión con responsabilidad, actuando con empatía y ejerciendo el liderazgo.

7.- Metodologías

Clases teóricas:

- clase expositiva de algunos contenidos;
- estudio de casos de métodos o enfoques de enseñanza de la lengua y de preparación del aula;

Clases prácticas:

- resolución de actividades o tareas para la planificación del aula;
- simulación de casos prácticos de enseñanza;

Trabajo individual:

- Actividades prácticas y trabajo final;
- on-line através de la plataforma Eudored (studium) donde se disponibilizan materiales.

8.- Previsión de Técnicas (Estrategias) Docentes

| | Horas dirigidas por el profesor | | Horas de trabajo autónomo | HORAS TOTALES |
|-----------------------------|---------------------------------|------------------------|---------------------------|---------------|
| | Horas presenciales. | Horas no presenciales. | | |
| Clases magistrales | 5 | | 10 | 15 |
| Clases prácticas | 15 | | 20 | 35 |
| Seminarios | | | | |
| Exposiciones y debates | 4 | | 4 | 8 |
| Tutorías | 1 | | | 1 |
| Actividades no presenciales | | | | |
| Preparación de trabajos | | | 16 | 16 |
| Otras actividades | | | | |
| Exámenes | | | | |
| TOTAL | 25 | | 50 | 75 |

9.- Recursos

Libros de consulta para el alumno

- ALMEIDA FILHO, J. C. de P. (1995) *Português para estrangeiros interface com o espanhol*, Campinas, Pontes.
- ALONSO REY, M. R. (2005) "El mito de la facilidad en el estudio del proceso de enseñanza/aprendizaje de P/LE-HE" *Estudios portugueses* 4, Salamanca, pp. 11-38.
- CERROLAZA (1999) *Cómo trabajar con libros de texto*. Madrid, Edelsa.
- CERVERO & PICHARDO (2000) *Aprender y enseñar vocabulario*. Madrid, Edelsa.
- ECED MINGUILLÓN, L. (1999) *Portugués-español: ¿es necesaria una metodología específica para la enseñanza de lenguas próximas*" In: *La enseñanza de segundas lenguas*, Granada, 163-170.
- FERNÁNDEZ, S. (1997) *Interlengua y análisis de errores en el aprendizaje del español como lengua extranjera*, Madrid, Edelsa.
- GAVILANES LASO, J. L. (1996) "Algunas consideraciones sobre la inteligibilidad mutua hispano-portuguesa" In: *Actas del Congreso Internacional Luso-Español de Lengua y Cultura en la Frontera*, Cáceres, Universidad de Extremadura, 175-187.
- JIANG, N. (2000) *Lexical Representations and Development in a Second Language*" *Applied Linguistics* 21/1: 47-77.
- LARSEN-FREEMAN, D. (1994) *Introducción al estudio de la adquisición de segundas lenguas*, Madrid, Gredos.
- MELERO ABADÍA, Pilar (2000) *Métodos y enfoques en la enseñanza aprendizaje del español como lengua extranjera*. Madrid, Edelsa.
- SÁNCHEZ, A. (1997) *Los métodos de enseñanza de idiomas*, Madrid, SGEL.

Otras referencias bibliográficas, electrónicas o cualquier otro tipo de recurso.

Recursos web:

- Carlos Henrique Souza Vilas Boas, Dark dos Santos Vieira e Ivana Mara Ferreira Costa "Métodos e abordagens: um breve histórico do ensino de Língua Estrangeira"
- Vítor Augusto Batista Roque "Uma reflexão sobre a abordagem comunicativa do ensino-aprendizagem de línguas"

10.- Evaluación

Las pruebas de evaluación que se diseñen deben evaluar si se han adquirido las competencias descritas, por ello, aunque es recomendable que al describir las pruebas se indiquen las competencias que se evalúan.

Consideraciones Generales

La evaluación tendrá en cuenta los resultados de las tareas realizadas en clase (40%) y la entrega de un trabajo escrito y su exposición oral en clase (60%).

Criterios de evaluación

- Trabajo escrito y exposición en clase: 60%
- Tareas en clase: 40%

Instrumentos de evaluación

- Trabajo escrito realizado y entregado dentro de los plazos establecidos (soporte escrito o *web*) y su exposición oral en el que el alumno debe responder a las preguntas que el profesor le plantee y ser capaz de realizar las tareas de comunicación que se le pidan y/o en interacción con un(a) compañero(a) (60%).
- Tareas en clase en las que el alumno demuestre su conocimiento de la materia estudiada y muestre su capacidad de expresión escrita y comprensión de lectura de textos informativos (40%).

Recomendaciones para la evaluación.

Se recomienda llevar la materia al día, leer y escuchar con asiduidad, así como aprovechar cualquier oportunidad para llevar a cabo actividades comunicativas de reflexión o crítica.

Recomendaciones para la recuperación.

Acudir a las clases prácticas y tutorías para identificar los aspectos problemáticos y objetivos no cumplidos a fin de analizar en su totalidad la evolución del alumno y las estrategias de aprendizaje que ha seguido a lo largo del cuatrimestre.

RECURSOS EN LA ESPECIALIDAD EN LENGUAS MODERNAS: ALEMÁN, ITALIANO, PORTUGUÉS

1.- Datos de la Asignatura

| | | | | | |
|--------------------|---|---|------|--------------|----|
| Código | 305.123 | Plan | M146 | ECTS | 3 |
| Carácter | Optativa | Curso | | Periodicidad | C1 |
| Área | Filología Alemana, Filología Gallega y Portuguesa, Filología Italiana | | | | |
| Departamento | Filología Moderna | | | | |
| Plataforma Virtual | Plataforma: | Moodle-Studium | | | |
| | URL de Acceso: | http://studium.usal.es/ | | | |

Datos del profesorado

| | | | |
|----------------------|--|-----------|----------|
| Profesor Coordinador | Hugo Manuel Milhanas Machado | Grupo / s | |
| Departamento | Filología Moderna | | |
| Área | Filología Portuguesa | | |
| Centro | Facultad de Filología | | |
| Despacho | Hospedería de Anaya | | |
| Horario de tutorías | Martes, miércoles y jueves 10-12 | | |
| URL Web | www.filologiaportuguesa.es | | |
| E-mail | hmmachado@usal.es | Teléfono | Ext.1791 |

| | | | |
|----------------------|--|-----------|------|
| Profesor Coordinador | Martina Kienberger | Grupo / s | |
| Departamento | Filología Moderna | | |
| Área | Filología Alemana | | |
| Centro | Facultad de Filología | | |
| Despacho | Hospedería de Anaya | | |
| Horario de tutorías | Se dará a conocer oportunamente | | |
| URL Web | www.estudiosalemanes.es | | |
| E-mail | martina.kienberger@usal.es | Teléfono | 1794 |

| | | | |
|----------------------|---|-----------|------|
| Profesor Coordinador | Milagro Martín Clavijo | Grupo / s | |
| Departamento | Filología Moderna | | |
| Área | Filología Italiana | | |
| Centro | Facultad de Filología | | |
| Despacho | Hospedería de Anaya | | |
| Horario de tutorías | Lunes, martes, y miércoles 10 a 12 h | | |
| URL Web | http://campus.usal.es/~estudiositalianos/ | | |
| E-mail | mclavijo@usal.es | Teléfono | 1764 |

2.- Sentido de la materia en el plan de estudios

| | |
|--|---|
| Bloque formativo al que pertenece la materia | Bloque de formación de Profesor de Educación Secundaria Obligatoria y Bachillerato en la Especialidad de Portugués, Alemán e Italiano |
| Papel de la asignatura dentro del Bloque formativo y del Plan de Estudios. | Enseñanza y aprendizaje de las tres especialidades |
| Perfil profesional. | Profesor de Educación Secundaria Obligatoria y Bachillerato de las especialidades de Portugués, Alemán e Italiano |

3.- Recomendaciones previas

El alumno debe estar capacitado para el manejo crítico optimizado de contenidos en soporte textual, físico o digital y consolidación de discursos.

4.- Objetivos de la asignatura

Conocer y adquirir los distintos tipos de instrumentos, soportes y materiales para el aprendizaje y la enseñanza de la lengua, literatura y cultura en lengua portuguesa, alemana e italiana como LE.

5.- Contenidos

1. La (nueva) enseñanza en el siglo XXI. La integración de la clase virtual: alumno virtual y profesor virtual. Herramientas e instrumentos *web* en la enseñanza. Documentación *web*: bibliotecas y archivos digitales.

2. Creación de materiales y recursos didácticos. Didáctica de los medios de comunicación (cine).
3. Análisis de manuales y material auténtico.

6.- Competencias a adquirir

Básicas/Generales.

CG1, CG2, CG3, CG4, CG5, CG6, CG7, CG8

Específicas.

CE4, CE7, CE13, CE14, CE15, CE16, CE17, CE18, CE19, CE20, CE21, CE22, CE23, CE24, CE25, CE26, CE27

Transversales.

CT1, CT2, CT4

7.- Metodologías docentes

Las sesiones articularán la presentación magistral de contenidos, la discusión crítica de los mismos y posterior elaboración de trabajos de asimilación de las materias en estudio e informes de trabajo práctico.

8.- Previsión de distribución de las metodologías docentes

| | Horas dirigidas por el profesor | | Horas de trabajo autónomo | HORAS TOTALES |
|-----------------------------------|---------------------------------|------------------------|---------------------------|---------------|
| | Horas presenciales. | Horas no presenciales. | | |
| Sesiones magistrales | 5 | | 10 | 15 |
| Prácticas | - En aula | 7 | 14 | 21 |
| | - En el laboratorio | | | |
| | - En aula de informática | | | |
| | - De campo | | | |
| | - De visualización (visu) | | | |
| Seminarios | 8 | | 7 | 14 |
| Exposiciones y debates | | | | |
| Tutorías | | 5 | | 5 |
| Actividades de seguimiento online | | | | |
| Preparación de trabajos | | | 19 | 20 |
| Otras actividades (detallar) | | | | |
| Exámenes | | | | |
| TOTAL | 20 | 5 | 50 | 75 |

9.- Recursos**Libros de consulta para el alumno**

ARRARTE, G.; DUQUE, A.; HITTA, G.; JUAN, O.; LUZÓN, J.M.; SORIA, I. y VILLAPADIerna, J. I.S. (2000): "Cursos de Español a distancia a través de Internet. Una experiencia de innovación pedagógica del Instituto Cervantes", en Alonso, C.M. y Gallego, D. J. (eds), *La informática en la práctica docente*, I, UNED, Madrid.

BAUSCH, Karl-Richard etc. ed. (2007): *Handbuch Fremdsprachenunterricht*. Tübingen (etc.): Francke

BENITO (2005), Águeda y CRUZ, Ana (coords.), *Nuevas claves para la Docencia Universitaria en el Espacio Europeo de Educación Superior*. Madrid: Narcea, S.A. de Ediciones.

BLOCK, David (1991), "Some thoughts on DIY materials design", *ELT Journal*, 45/3: 211-217.

CABERO (2007) Julio y BARROSO, Julio, *Posibilidades de la teleformación en el espacio europeo de educación superior*. Granada: Ediciones Octaedro Andalucía.

CANO (2005), Elena, *Cómo mejorar las competencias de los docentes*. Barcelona: Editorial GRAÓ.

DÍAZ (2006), Mario de Miguel, coord., *Metodologías de enseñanza y aprendizaje para el desarrollo de competencias*. Madrid: Alianza Editorial.

FERNÁNDEZ LÓPEZ, M^a del Carmen (2000) "Selección de manuales y materiales didácticos", *Cuadernos Cervantes*, nº 27, pp. 17-43.
(http://www.cuadernos cervantes.com/ele_27_materiales.html)

FERNÁNDEZ LÓPEZ, M^a del Carmen (2004) "Principios y criterios para el análisis de materiales didácticos". En Sánchez Lobato, J. y I. Santos Gargallo, *Vademécum para la formación de profesores*, Madrid, SGEL, pp. 715-734.

FENNER, Anne-Brit and NEWBY, David (2000), *Approaches to Materials Design in European Textbooks: Implementing Principles of Authenticity, Learner Autonomy, Cultural Awareness*, European Centre for Modern Languages.

HITA, G. (2001): "La enseñanza comunicativa de idiomas en Internet. Características de los materiales y propuesta didáctica", Memoria del MEELE (Master de Enseñanza de Español como Lengua Extranjera, Universidad Antonio de Nebrija, Madrid.

KRUMM, Hans-Jürgen (Hg.) (2010): *Deutsch als Fremd- und Zweitsprache: ein internationales Handbuch*, Bd 1 u. 2. Berlin u.a.: de Gruyter.

MARQUÉS GRAELLS, Pere (2000): "Diseño Instructivo (guión educativo, diseño funcional)", en: <http://dewey.uab.es/pmarques/tecnoedu.htm>

MARQUÉS GRAELLS, Pere (2000): "Elaboración de materiales formativos multimedia. Criterios de calidad", <http://dewey.uab.es/paplicada/profess/sep2000.htm>; XII Congreso Nacional y I Iberoamericano de Pedagogía. Madrid, septiembre, Sociedad Española de Pedagogía (<http://www.ucm.es/info/mide/sep.htm>)

MARQUÉS GRAELLS, Pere (1998) "Metodología para la elaboración de software educativo" en: <http://dewey.uab.es/pmarques/disoft.htm>

ORTEGA CARILLO, José Antonio (1999): *Las tecnologías y medios de comunicación en el desarrollo del currículum: investigación sobre el conocimiento y utilización de las tecnologías audiovisuales y digitales en los centros públicos de enseñanza*. Granada: Grupo Editoria Universitario.

OSUNA, S. (1998); "Multimedia", Madrid, UNED. Material perteneciente al Curso de Especialista Universitario en Comunicación y Educación y Máster Universitario en Nuevas Tecnologías de la Información y de la Comunicación.

RODA SALINAS, Fernando Jesús (1992): *Información y comunicación, los medios y su aplicación didáctica*. México: Gustavo Gil.

RUPP, Gerhard (2014): *Deutschunterricht lehren weltweit. Basiswissen für Master of Education-Studierende und Deutschlehrer/innen*. Baltmannsweiler: Schneider Hohengehren.

SIGÜENZA, J.A.; "Diseño de materiales docentes multimedia en entornos virtuales de enseñanza-aprendizaje" en: <http://www.ucm.es/info/multidoc/revista/num8/siguenza.html>

Otras referencias bibliográficas, electrónicas o cualquier otro tipo de recurso.

10.- Evaluación

Consideraciones Generales

Las pruebas de evaluación se componen, por una parte, de la asistencia a clase y participación en los debates planteados y, por otra, de los trabajos.

Criterios de evaluación

La calificación final se obtendrá con la siguiente ponderación de las pruebas de evaluación:

- Trabajos: 60%
- Asistencia a clase y participación en debates: 40%

| |
|---|
| Instrumentos de evaluación |
| <ul style="list-style-type: none">- Trabajos- Asistencia a clase y participación en debates |
| Recomendaciones para la evaluación. |
| Se recomienda la participación activa en las actividades programadas, el estudio apoyado en la bibliografía, hacer uso de las tutorías para resolver dudas y trabajar de forma sistemática en las tareas autónomas. |
| Recomendaciones para la recuperación. |
| Entrevistarse con el equipo docente para determinar las dificultades y el modo de solventarlas. |

METODOLOGÍA EN LA ESPECIALIDAD DE ALEMÁN**1.- Datos de la Asignatura**

| | | | | | |
|--------------------|---------------------------|-------------------|--------|--------------|-----------------|
| Código | 305124 | Plan | MASTER | ECTS | 3 |
| Carácter | Optativa por especialidad | Curso | | Periodicidad | 2º CUATRIMESTRE |
| Área | FILOLOGÍA ALEMANA | | | | |
| Departamento | FILOLOGÍA MODERNA | | | | |
| Plataforma Virtual | Plataforma: | Studium | | | |
| | URL de Acceso: | //moodle2.usal.es | | | |

Datos del profesorado

| | | | |
|----------------------|---|-----------|------|
| Profesor Coordinador | Martina Kienberger | Grupo / s | 1 |
| Departamento | FILOLOGÍA MODERNA | | |
| Área | FILOLOGÍA ALEMANA | | |
| Centro | FACULTAD DE FILOLOGÍA | | |
| Despacho | HOSPEDERÍA DE ANAYA (PRIMERA PLANTA) | | |
| Horario de tutorías | L. de 9:30 a 11 horas X. de 13 a 14 y 16 a 18 horas J. de 9:30 a 11 horas (segundo cuatrimestre) | | |
| URL Web | | | |
| E-mail | martina.kienberger@usal.es | Teléfono | 1794 |

Repetir análogamente para otros profesores implicados en la docencia

| | | | |
|----------------------|--|-----------|---|
| Profesor Coordinador | Mª Mar Soliño Pazó | Grupo / s | 1 |
| Departamento | FILOLOGÍA MODERNA | | |
| Área | FILOLOGÍA ALEMANA | | |
| Centro | FACULTAD DE FILOLOGÍA | | |
| Despacho | HOSPEDERÍA DE ANAYA (PRIMERA PLANTA) | | |
| Horario de tutorías | L. de 9 a 11 horas M. de 9 a 11 horas | | |

| | | | |
|---------|---------------------|----------|------|
| | J. de 10 a 12 horas | | |
| URL Web | | | |
| E-mail | solino@usal.es | Teléfono | 1728 |

2.- Sentido de la materia en el plan de estudios

| |
|--|
| Bloque formativo al que pertenece la materia |
| Formación de profesorado de enseñanza obligatoria |
| Papel de la asignatura dentro del Bloque formativo y del Plan de Estudios. |
| Asignatura de especialidad. |
| Perfil profesional. |
| Formación de profesorado de lengua extranjera en Enseñanza Secundaria y EEOOII |

3.- Recomendaciones previas

| |
|---|
| Licenciados con conocimientos B2/C1 de lengua alemana |
|---|

4.- Objetivos de la asignatura

| |
|--|
| <p>Mostrar los aspectos fundamentales de la metodología y didáctica de la enseñanza del alemán en un contexto hispano.</p> <p>Dotar a los asistentes de los instrumentos básicos para afrontar con seguridad la labor docente.</p> <p>Reflexionar sobre los aspectos lingüísticos de mayor dificultad para hablantes no nativos y analizar algunas propuestas didácticas para su aprendizaje.</p> <p>Analizar y elaborar propuestas para el desarrollo de las destrezas de aprendizaje.</p> <p>Reflexionar sobre la enseñanza integrada de la lengua alemana y su cultura.</p> |
|--|

5.- Contenidos

| |
|--|
| <p>Metodología de la enseñanza del alemán como lengua extranjera: aspectos teóricos, didácticos y estratégicos.</p> <p>Programación de cursos y materiales didácticos para la enseñanza del alemán en un contexto hispano: análisis de necesidades, objetivos, contenidos, actividades, secuenciación y evaluación.</p> <p>Enseñanza de los contenidos lingüísticos: nocio-funcionales, gramaticales, léxicos, fonéticos y de escritura.</p> <p>Desarrollo e integración de las cuatro destrezas: propuestas metodológicas y actividades de las destrezas orales y escritas.</p> |
|--|

Contenidos culturales en el aula de alemán como lengua extranjera: integración de aspectos culturales y lingüísticos en la enseñanza del alemán.
 El papel de la Literatura en la enseñanza del alemán como lengua extranjera: propuestas didácticas. La creación literaria como práctica global de contenidos.
 Análisis y creación de materiales didácticos.

6.- Competencias a adquirir

Básicas/Generales.

Buscar, obtener, procesar y comunicar información, transformarla en conocimiento y aplicarla en los procesos de enseñanza-aprendizaje.

Específicas.

Adquirir criterios de selección y elaboración de materiales educativos. Integrar la formación en comunicación audiovisual y multimedia en el proceso de enseñanza-aprendizaje.

Transversales.

- Capacidad de recibir, comprender y transmitir los conocimientos adquiridos.
- Capacidad para preparar materiales didácticos para el proceso de enseñanza-aprendizaje del alemán como lengua extranjera
- Capacidad para relacionar el conocimiento de la lengua alemana con otras áreas y disciplinas del saber.
- Capacidad de reflexionar sobre cuestiones metodológicas.
- Capacidad para evaluar críticamente la bibliografía consultada.
- Comprensión y formulación de razonamientos lingüísticos dentro del ámbito de la gramática y lingüística alemanas.

7.- Metodologías docentes

Las actividades lectivas son de carácter obligatorio, están organizadas en función de los contenidos y necesidades teóricas y prácticas. Se desarrollarán preferentemente en el aula. Requerirán la presencia y participación activa del alumno.

Serán horas de docencia dedicadas a la realización de:
 clases teóricas,
 clases prácticas o seminarios
 exposición de trabajos,
 tutorías especializadas.

Este tipo de docencia está encaminada a la adquisición de las competencias específicas cognitivas y procedimentales, principalmente.

8.- Previsión de distribución de las metodologías docentes

| | | Horas dirigidas por el profesor | | Horas de trabajo autónomo | HORAS TOTALES |
|-----------------------------------|---------------------------|---------------------------------|------------------------|---------------------------|---------------|
| | | Horas presenciales. | Horas no presenciales. | | |
| Sesiones magistrales | | | | | |
| Prácticas | - En aula | 5 | 10 | | 15 |
| | - En el laboratorio | | | | |
| | - En aula de informática | 10 | 10 | | 20 |
| | - De campo | | | | |
| | - De visualización (visu) | | | | |
| Seminarios | | | | | |
| Exposiciones y debates | | 2 | | | 2 |
| Tutorías | | 2 | | | 2 |
| Actividades de seguimiento online | | | | | |
| Preparación de trabajos | | | 15 | 10 | 25 |
| Otras actividades (detallar) | | | | | |
| Exámenes | | 1 | | 10 | 11 |
| TOTAL | | 20 | 35 | 20 | 75 |

9.- Recursos

Libros de consulta para el alumno

- Barkowski, Hans u. a. (Hrsg.):** *Fachlexikon Deutsch als Fremd- und Zweitsprache*. Tübingen: Francke, 2010.
- Bausch, Karl-Richard u. a. (Hrsg.):** *Handbuch Fremdsprachenunterricht*. 6., völlig überarbeitete und erweiterte Aufl. Tübingen: Francke, 2016.
- Brinitzer, Michaela u.a.:** *DaF unterrichten. Basiswissen Didaktik Deutsch als Fremd- und Zweitsprache*. 2. erweiterte Aufl. Stuttgart: Klett, 2016.
- Gemeinsamer Europäischer Referenzrahmen für Sprachen:** lernen, lehren, beurteilen. Aus: <http://www.goethe.de/Z/50/commeuro/i0.htm>
- Glaboniat, Manuela; Müller, Martin; Rusch, Paul; Schmitz, Helen; Wertenschlag, Lukas:** *Profile Deutsch*. Niveaustufen A1-B2. Version 1.0 Berlin: Langenscheidt, 2002. CD-Rom plus Handbuch
- Krause, Wolf-Dieter / Sändig, Uta:** *Testen und Bewerten kommunikativer Leistungen im Unterricht Deutsch als Fremdsprache*. Band 43. Frankfurt a.M: Peter Lang, 2002.
- Krumm, Hans-Jürgen u.a. (Hrsg.):** *Deutsch als Fremd- und Zweitsprache: ein internationales Handbuch*. Bd 1 u. 2. Berlin u.a.: de Gruyter, 2010.
- Portfoliobeschreibung vom Europarat** unter <http://europass.cedefop.europa.eu/europass/home/hornav/Downloads.csp>
- Rupp, Gerhard:** *Deutschunterricht lehren weltweit. Basiswissen für Master of Education-Studierende und Deutschlehrer/innen*. Baltmannsweiler: Schneider Hohengehren, 2014 + Zusatzmaterial online: www.deutschunterrichtlehrenweltweit.eu
- Schwerdtfeger, Inge C.:** *Kooperatives, kollaboratives und interaktives Lernen auf dem Prüfstand*. In: Helbig / Kleppin / Königs. (Hrsg), *Sprachlehrforschung in Wandel*. Beiträge des Lehrens und Lernens von Fremdsprachen. Festschrift für Karl-Richard Bausch zum 60. Geburtstag. Tübingen: Stauffenburg, 2000, S. 21-39.
- Storch, Günther:** *Deutsch als Fremdsprache. Eine Didaktik. Theoretische Grundlagen und praktische Unterrichtsgestaltung*. München: W. Fink, 1999.
- Königliche Verordnung 1631/2006 vom 29. Dezember:** Grundaspekte für die Sprachlehrpläne

Reihe Deutsch lehren lernen, Fernstudieneinheiten DaF (Goethe Institut, Klett/Langenscheidt)

Otras referencias bibliográficas, electrónicas o cualquier otro tipo de recurso.

www.usal.es/alemán

10.- Evaluación

Las pruebas de evaluación que se diseñen deben evaluar si se han adquirido las competencias descritas, por ello, es recomendable que al describir las pruebas se indiquen las competencias y resultados de aprendizaje que se evalúan.

Consideraciones Generales

Entregar un trabajo por escrito y exponer en clase al menos dos presentaciones metodológicas.

Criterios de evaluación

Aquellos que hayan presentado todos lo requerido, habrán obtenido un 80% de la totalidad de la puntuación, se valorará la participación activa en el desarrollo de la asignatura.

Instrumentos de evaluación

Trabajos, exposiciones y reflexiones en el aula.

Recomendaciones para la evaluación.

Práctica reflexiva y elaboración de material.

Recomendaciones para la recuperación.

Ahondar en todo lo que se ha realizado a lo largo del desarrollo de la asignatura.

METODOLOGÍA EN LA ESPECIALIDAD EN LENGUAS MODERNAS: ITALIANO

1.- Datos de la Asignatura

| | | | | | |
|--------------------|--------------------|---|------|--------------|---|
| Código | 305125 | Plan | M146 | ECTS | 3 |
| Carácter | O | Curso | | Periodicidad | |
| Área | Filología Italiana | | | | |
| Departamento | Filología Moderna | | | | |
| Plataforma Virtual | Plataforma: | STUDIUM | | | |
| | URL de Acceso: | https://moodle.usal.es/ | | | |

Datos del profesorado

| | | | |
|----------------------|--|-----------|------|
| Profesor Coordinador | Laureano Núñez García | Grupo / s | |
| Departamento | Filología Moderna | | |
| Área | Italiano | | |
| Centro | Facultad de Filología | | |
| Despacho | Hospedería de Anaya, primer piso | | |
| Horario de tutorías | Lunes de 9.30-11; miércoles de 9.30-11; jueves de 9.30-11.30 | | |
| URL Web | | | |
| E-mail | lnunez@usal.es | Teléfono | 1789 |

Repetir análogamente para otros profesores implicados en la docencia

2.- Sentido de la materia en el plan de estudios

| |
|---|
| Bloque formativo al que pertenece la materia |
| Bloque de asignaturas específicas: Italiano |
| Papel de la asignatura dentro del Bloque formativo y del Plan de Estudios. |
| Conocer los distintos tipos de metodologías para la enseñanza de la literatura y la cultura italianas |
| Perfil profesional. |
| Profesores de educación secundaria obligatoria, bachillerato y escuelas oficiales de |

idiomas (Italiano)

3.- Recomendaciones previas

4.- Objetivos de la asignatura

Se persigue que el alumno conozca los diferentes métodos que se han sucedido en la enseñanza aprendizaje de la literatura y la cultura italianas y que se familiarice con los distintos instrumentos, estrategias y actividades para la aplicación didáctica a la literatura y cultura italianas

5.- Contenidos

- La literatura como ciencia y las disciplinas que la integran. Definición y delimitación de conceptos
- Concepto y delimitación de la literatura italiana
- La historia y la periodización de la literatura italiana
- La didáctica de la literatura italiana: el modelo histórico, el modelo lingüístico y el modelo hermenéutico
- Las formas de trabajar con el texto literario en el aula: el comentario.
- La enseñanza de la literatura: el alumno y el profesor
- La didáctica de la literatura y las nuevas tecnologías de la información y la comunicación

6.- Competencias a adquirir

Se deben relacionar las competencias que se describan con las competencias generales y específicas del título. Se recomienda codificar las competencias (CExx1, CTyy2) para facilitar las referencias a ellas a lo largo de la guía.

Específicas.

- Capacidad de discernir los rasgos definatorios del lenguaje poético
- Capacidad de análisis de la problemática de la literatura
- Capacidad de conocer y emplear las diversas metodologías
- Capacidad para manejar la historia de la literatura italiana y el análisis textual

Transversales.

- Organización del trabajo y planificación del estudio
- capacidad para buscar materiales e información para el autoaprendizaje
- desarrollo del sentido crítico para analizar informaciones
- Trabajar en equipo
- Capacidad de análisis y síntesis

7.- Metodologías

Las modalidades docentes que se aplicarán serán la lección magistral, los debates y mesas redondas y las clases prácticas con resolución de problemas.

8.- Previsión de Técnicas (Estrategias) Docentes

| | Horas dirigidas por el profesor | | Horas de trabajo autónomo | HORAS TOTALES |
|-----------------------------|---------------------------------|------------------------|---------------------------|---------------|
| | Horas presenciales. | Horas no presenciales. | | |
| Clases magistrales | 5 | | 5 | |
| Clases prácticas | 5 | | 5 | |
| Seminarios | | | | |
| Exposiciones y debates | 5 | 5 | 10 | |
| Tutorías | 5 | | | |
| Actividades no presenciales | | 4 | | |
| Preparación de trabajos | | 5 | 20 | |
| Otras actividades | | | | |
| Exámenes | 1 | | 10 | |
| TOTAL | 21 | 14 | 50 | 75 |

9.- Recursos

Libros de consulta para el alumno

- Armellini, A., (1987), Come e perché insegnare letteratura. Strategie e tattiche per la scuola secondaria, Bologna: Zanichelli.
- Balboni, P.E., (2004), Educazione letteraria e nuove tecnologie, Torino: UTET.
- Brioschi, F., (1984), La mappa dell'impero, Milano: Il Saggiatore.
- Luperini, R., (1993), La riforma della scuola e l'insegnamento della letteratura, Lecce: Piero Manni.
- Mengaldo, P.V., (1999), "Metodi e didattica", en Giudizi di valore, Torino: Einaudi.
- Romera Castillo, J., (1997), Literatura y multimedia, Madrid: Visor.

Otras referencias bibliográficas, electrónicas o cualquier otro tipo de recurso.

10.- Evaluación

Consideraciones Generales

Las pruebas de evaluación de la adquisición de las competencias previstas se componen por una parte de los trabajos, memoria de prácticas y controles de seguimiento incluidos en las metodologías docentes a lo largo del curso (evaluación continua) y por otra de una prueba escrita al final del curso (examen final).

Criterios de evaluación

La calificación final se obtendrá con la siguiente ponderación de las pruebas de evaluación:

- 1) Participar en las tareas realizadas en el aula: 25%
- 2) Entregar el trabajo propuesto: 25%
- 3) Exponer un tema: 30%

| |
|--|
| 4) Aprobar el examen: 10% sobre la calificación final |
| Instrumentos de evaluación |
| 1) Trabajos: se propondrá un tema a cada estudiante, que deberá desarrollar por escrito a o largo de un máximo de 10 folios 2) La exposición del tema expuesto en clase 3) Examen final: dos preguntas de desarrollo teórico |
| Recomendaciones para la evaluación. |
| Se recomienda la participación activa en las actividades programadas, el estudio apoyado en la bibliografía, hacer uso de las tutorías para resolver dudas y trabajar de forma sistemática en las tareas autónomas. |
| Recomendaciones para la recuperación. |
| Las mismas |

11.- Organización docente semanal (Adaptar a las actividades propuestas en cada asignatura)

| SEMANA | Nº de horas Sesiones teóricas | Nº de horas Sesiones prácticas | Nº de horas Exposiciones y Seminarios | Nº de horas Tutorías Especializadas | Nº de horas Control de lecturas obligatorias | Evaluaciones presenciales/ No presenciales | Otras Actividades |
|--------|-------------------------------|--------------------------------|---------------------------------------|-------------------------------------|--|--|-------------------|
| 1 | | | | | | | |
| 2 | | | | | | | |
| 3 | | | | | | | |
| 4 | | | | | | | |
| 5 | | | | | | | |
| 6 | | | | | | | |
| 7 | | | | | | | |
| 8 | | | | | | | |
| 9 | | | | | | | |
| 10 | | | | | | | |
| 11 | | | | | | | |
| 12 | | | | | | | |
| 13 | | | | | | | |
| 14 | | | | | | | |
| 15 | | | | | | | |
| 16 | | | | | | | |
| 17 | | | | | | | |
| 18 | | | | | | | |
| 19 | | | | | | | |

METODOLOGÍA DE LA ESPECIALIDAD DE PORTUGUÉS

1.- Datos de la Asignatura

| | | | | | |
|--------------------|-----------------------------|-----------------|------|--------------|----|
| Código | 305126 | Plan | M146 | ECTS | 3 |
| Carácter | O | Curso | | Periodicidad | C2 |
| Área | Área de Gallego y Portugués | | | | |
| Departamento | Filología Moderna | | | | |
| Plataforma Virtual | Plataforma: | Studium | | | |
| | URL de Acceso: | studium.usal.es | | | |

Datos del profesorado

| | | | |
|----------------------|--|-----------|-----------|
| Profesor Coordinador | María Rocío Alonso Rey | Grupo / s | |
| Departamento | Filología Moderna | | |
| Área | Área de Gallego y Portugués | | |
| Centro | Facultad de Filología | | |
| Despacho | Hospedería de Anaya | | |
| Horario de tutorías | Miércoles y Jueves de 11 a 13 | | |
| URL Web | www.filologiaportuguesa.es | | |
| E-mail | rocioalonsorey@usal.es | Teléfono | Ext. 1729 |

2.- Sentido de la materia en el plan de estudios

| |
|--|
| Bloque formativo al que pertenece la materia |
| Bloque de formación de Profesor de Educación Secundaria Obligatoria y Bachillerato en la Especialidad de Portugués (E-11). |
| Papel de la asignatura dentro del Bloque formativo y del Plan de Estudios. |
| Asignatura específica (3ECTS) de la Especialidad de Portugués (E-11). |
| Perfil profesional. |
| Profesor de Educación Secundaria Obligatoria y Bachillerato en la Especialidad de Portugués. |

3.- Recomendaciones previas

El alumno deberá tener un nivel alto en lengua portuguesa, así como conocimientos de las materias de gramática del portugués y metodología de la enseñanza de la lengua portuguesa.

4.- Objetivos de la asignatura

Generales

- Conocer principales métodos docentes, libros de texto y otros materiales para la enseñanza del portugués
- Conocer los principios de la metodología de enseñanza de PHE
- Conocer los recursos en la red para la enseñanza de portugués.
- Ser capaz de diseñar materiales para la enseñanza de portugués.

Específicos

- Ser capaz de seleccionar materiales adecuados para la enseñanza del portugués.
- Ser capaz de utilizar los diferentes recursos y herramientas para la creación de materiales.
- Ser capaz de utilizar dichos recursos en el aula o para apoyo a la docencia

5.- Contenidos

1. Métodos docentes y materiales para la enseñanza: una metodología específica para la enseñanza de portugués a hispanohablantes.
2. Organización y diseño de materiales para el aula.
3. Materiales en la red.
4. Software para la creación de actividades.
5. Aplicaciones para la creación de actividades.

6.- Competencias a adquirir

Específicas.

- Buscar, obtener, procesar y comunicar información (oral, impresa, audiovisual, digital o multimedia)
- Transformar la información en conocimiento
- Aplicar la información en los procesos de enseñanza y aprendizaje en las materias propias de la especialización en portugués
- Adquirir criterios de selección y elaboración de materiales educativos.
- Integrar la formación en comunicación audiovisual y multimedia en el proceso de enseñanza-aprendizaje.

Transversales.

- Comunicarse de manera efectiva, de forma verbal y no verbal, tanto utilizando sus recursos personales como apoyándose en las tecnologías de la información y de la comunicación
- Trabajar en equipo, cooperando de forma activa con compañeros y personas del mismo o distinto ámbito.
- Mantener un equilibrio socioemocional basado en la autoestima, la automotivación, la autocrítica y el autocontrol.
- Ejercer su profesión con responsabilidad, actuando con empatía y ejerciendo el liderazgo.

7.- Metodologías

Clases teóricas (con apoyo de las TIC):

- clase expositiva de algunos contenidos
- estudio de casos con materiales y recursos para enseñanza de la lengua.

Clases prácticas:

- realización de actividades prácticas y tareas de aprendizaje

Trabajo individual (Studium)

- lecturas y revisión de materiales
- actividades prácticas de creación y selección de materiales

8.- Previsión de Técnicas (Estrategias) Docentes

| | Horas dirigidas por el profesor | | Horas de trabajo autónomo | HORAS TOTALES |
|-----------------------------|---------------------------------|------------------------|---------------------------|---------------|
| | Horas presenciales. | Horas no presenciales. | | |
| Clases magistrales | 5 | | 10 | 15 |
| Clases prácticas | 15 | | 20 | 35 |
| Seminarios | | | | |
| Exposiciones y debates | 4 | | 4 | 4 |
| Tutorías | 1 | | | 1 |
| Actividades no presenciales | | | | |
| Preparación de trabajos | | | 16 | 16 |
| Otras actividades | | | | |
| Exámenes | | | | |
| TOTAL | 25 | | 50 | 75 |

9.- Recursos**Libros de consulta para el alumno**

Almeida Filho, J. C. (1995). Português para estrangeiros interface com o espanhol. Campinas: Pontes.

Alonso Rey, R. (2012). La transferencia en el aprendizaje de portugués por hispanohablantes. Salamanca: Luso-Española de Ediciones.

Scaramucci, M. V., & Wiedemann, L. (2008). Português para falantes de espanhol: ensino e aquisição. Campinas: Pontes.

Hélder Ferreira Montero & Federico João Pereira Zagalo (2003) "Portugués para todos" Luso-Española de Ediciones, Salamanca.

Carla Oliveira, M^a José Ballman & Maria Luísa Coelho (2006) "Aprender português" Texto Editores, Lisboa.

Lemos, Helena (2000) "Comunicar" Lidel, Lisboa.

Tavares, Ana (2003) "Portugués XXI" Lidel, Liboa.

Lemos, Helena (2001) "Praticar português" Lidel, Lisboa.

Walter Della Chiesa (2007) "Blogger" Anaya Multimedia, Madrid.

Juan F. Marcelo & Eva Martín (2008) "Podcasting" Anaya Multimedia, Madrid.

Cerrolaza, M. y Cerrolaza, O. (1999) Como trabajar con libros de texto. Madrid, Edelsa.

Otras referencias bibliográficas, electrónicas o cualquier otro tipo de recurso.

Alonso Rey, R. (2014). Portugués para Hispanohablantes: aspectos teóricos y prácticos de un área emergente de investigación. Estudios portugueses y brasileños, 12, 9-26.

Grannier, D. M. (2014) Revisitando a proposta heterodoxa: como prestar atenção às particularidades da língua portuguesa. Estudios portugueses y brasileños, 12, 161-176.

Barrallo, N. y Gómez, M. (2009) La explotación de una imagen en la clase de E/LE. RedELE, 16.

Martín Peris (1991) La didáctica de la comprensión auditiva. Cable, 8.
Ellis, R. (2005) La adquisición de lenguas segundas en un contexto de enseñanza. Análisis de las investigaciones existentes. Auckland: AUS.

- <http://hotpot.uvic.ca/>

10.- Evaluación

Consideraciones Generales

La evaluación se realiza teniendo en cuenta las tareas realizadas en el aula y el trabajo final de preparación de una clase. La lengua utilizada será en todos los casos el portugués.

Criterios de evaluación

La realización de diferentes tareas en el aula supone un 40% de la nota y en ellas el alumno demostrará su capacidad de transformar la información en conocimiento y aplicar la información en los procesos de enseñanza y aprendizaje.

La presentación del trabajo final de preparación de una clase constituye el 60% de la calificación y el alumno debe demostrar su capacidad para buscar, obtener y procesar información así como comunicarla de manera eficaz, debe mostrar que ha adquirido criterios de selección y elaboración de materiales educativos y ser capaz de integrar la formación en comunicación audiovisual y multimedia en el proceso de enseñanza-aprendizaje.

Instrumentos de evaluación

Los instrumentos de evaluación de la materia son una serie de tareas para la creación de materiales en diferentes formatos, actividades de estudio de casos con materiales y recursos de distinto tipo y el trabajo final de preparación de una clase.

Recomendaciones para la evaluación.

La parte teórica no es objeto de examen, sin embargo, su comprensión y asimilación es imprescindible para el desarrollo de la competencias y el cumplimiento de los objetivos propuestos para esta materia.

Recomendaciones para la recuperación.

Se recomienda la revisión en el horario de tutorías de las tareas y trabajos para identificar los puntos débiles en los conocimientos o en la capacidad de llevar a la práctica los aspectos en causa.

EVALUACIÓN EN LA ESPECIALIDAD EN LENGUAS MODERNAS: ALEMÁN, ITALIANO, PORTUGUÉS

1.- Datos de la Asignatura

| | | | | | |
|--------------------|---|---|------|--------------|----|
| Código | 305127 | Plan | M146 | ECTS | 3 |
| Carácter | O | Curso | | Periodicidad | C2 |
| Área | Áreas de Filología Alemana, Italiana y Portuguesa | | | | |
| Departamento | Departamento de Filología Moderna | | | | |
| Plataforma Virtual | Plataforma: | STUDIUM | | | |
| | URL de Acceso: | http://moodle2.usal.es/ | | | |

Datos del Profesorado

| | | | | | |
|-----------------------------------|--|----------|---------------|--|--|
| Profesor Responsable /Coordinador | Paula Cristina Pessanha Isidoro | | | | |
| Departamento | Filología Moderna | | | | |
| Área | Filología Gallega y Portuguesa | | | | |
| Despacho | Facultad de Filología / Hospedería / Planta baja | | | | |
| Horario de tutorías | Se dará a conocer oportunamente | | | | |
| E-mail | paulapessanhaisidoro@usal.es | Teléfono | 923-29-44-45; | | |

| | | | | | |
|-----------------------------------|---|----------|------|--|--|
| Profesor Responsable /Coordinador | Martina Kienberger | | | | |
| Departamento | Filología Moderna | | | | |
| Área | Filología | | | | |
| Despacho | Facultad de Filología / Hospedería / Primera planta | | | | |
| Horario de tutorías | Se dará a conocer oportunamente | | | | |
| E-mail | martina.kienberger@usal.es | Teléfono | 1794 | | |

| | | | | | |
|-----------------------------------|------------------------|--|--|--|--|
| Profesor Responsable /Coordinador | Celia Aramburu Sánchez | | | | |
|-----------------------------------|------------------------|--|--|--|--|

| | | | |
|---------------------|--|----------|-------------------------|
| Departamento | Filología Moderna | | |
| Área | Filología Italiana | | |
| Despacho | Facultad de Filología / Hospedería / Primera planta | | |
| Horario de tutorías | Concertar cita en cas@usal.es | | |
| E-mail | cas@usal.es | Teléfono | 923-29-44-45; ext. 1773 |

2.- Sentido de la materia en el plan de estudios

| |
|--|
| Bloque formativo al que pertenece la materia |
| Bloque de asignaturas comunes (Alemán, Italiano, Portugués) |
| Papel de la asignatura dentro del Bloque formativo y del Plan de Estudios. |
| Conocer la evaluación de las lenguas modernas |
| Perfil profesional. |
| Profesores de educación secundaria obligatoria, bachillerato y escuelas oficiales de idiomas |

3.- Recomendaciones previas

| |
|--|
| |
|--|

4.- Objetivos de la asignatura

- Profundizar en el sentido de la evaluación del aprendizaje dentro del currículo, desde el punto de vista formativo y sumativo, así como normativo y criterial.
- Presentar distintas alternativas de estrategias de evaluación para diferentes objetivos de enseñanza.
- Reflexionar sobre la importancia de la evaluación para mejorar la actividad docente y todo el proceso de enseñanza-aprendizaje.
- Considerar algunas especificidades de la evaluación en las lenguas desde el estado español.

5.- Contenidos

1. Conceptos y planteamiento general sobre la evaluación: qué, cómo, cuándo evaluar.
2. Estrategias de evaluación de contenidos teóricos
3. Estrategias de evaluación de contenidos prácticos
4. Evaluación del trabajo en equipo.

5. Análisis de algunas especificidades de la evaluación en las lenguas desde el estado español.
6. La naturaleza del error
7. La corrección del error
8. Verificación y evaluación desde una óptica humanístico-afectiva
9. Test: requisitos de un test.
10. Las técnicas.
11. ¿Qué testar?
12. Antes, durante y después del test

6.- Competencias a adquirir

Transversales

- Comunicarse de manera efectiva, de forma verbal y no verbal, tanto utilizando sus recursos personales como apoyándose en las tecnologías de la información y de la comunicación
- Trabajar en equipo, cooperando de forma activa con compañeros y personas del mismo o distinto ámbito.
- Mantener un equilibrio socioemocional basado en la autoestima, la automotivación, la autocrítica y el autocontrol.
- Ejercer su profesión con responsabilidad, actuando con empatía y ejerciendo el liderazgo.

Generales

- Buscar, obtener, procesar y comunicar información (oral, impresa, audiovisual, digital o multimedia)
- transformar la información de la lengua en conocimiento;
- aplicar la información en los procesos de enseñanza y aprendizaje en las materias propias de la especialización en lenguas

Específicas

- Conocer estrategias y técnicas de evaluación en la lengua
- Entender la evaluación en la lengua como un instrumento de regulación y estímulo al esfuerzo.

7. Metodologías docentes

- Lección magistral para aclarar los aspectos teóricos.
- Resolución de problemas y estudio de casos, interactuando los alumnos entre sí y con el profesor.
- Conocimiento de una bibliografía esencial sobre la evaluación.

8.- Previsión de distribución de las metodologías docentes

| | Horas presenciales | Horas no presenciales | Horas totales |
|-----------------------------|-----------------------|-----------------------------|------------------|
| Clases teóricas | 5 | 10 | 15 |
| Clases prácticas | 6 | 14 | 20 |
| Seminarios | 7 | 7 | 14 |
| Exposiciones y debates | 2 | 4 | 6 |
| Tutorías | | 5 | 5 |
| Actividades no presenciales | | | |
| Preparación de trabajos | | 15 | 15 |
| TOTAL | 20 | 55 | 75 |

9.- Recursos

Libros de consulta para el alumno

CONSEJO DE EUROPA (ed.), *Marco Europeo Común de Referencia para las Lenguas: Aprendizaje, Enseñanza*, Madrid, 2002
Evaluación http://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/marco/cvc_mer.pdf
MORALES VALLEJO, Pedro, *La evaluación académica: conceptos y planteamientos básicos*, Bilbao, Universidad de Deusto, 1995
MORALES VALLEJO, Pedro, *Tipos de pruebas: los exámenes orales y las preguntas de respuesta abierta*, Bilbao, Universidad de Deusto, 1995
MORALES VALLEJO, Pedro, *La evaluación de tareas académicas, ejercicios, actividades prácticas trabajo de grupo*, Bilbao, Universidad de Deusto, 1995
TENBRINK, T. D., *Evaluación, guía práctica para profesores*, Madrid, Narcea, 1981

Portugués:

ABRECHT, Roland, *A avaliação formativa*, s.l, s.n, s.d.
LUNETTA, Vicent et alii, *Avaliação do comportamento do professor (guião para um workshop)*, Aveiro, Universidade de Aveiro, Centro Integrado de Formação de professores, 1979

Alemán:

BARKOWSKI, Hans u.a. (Hg.): *Fachlexikon Deutsch als Fremd- und Zweitsprache*.
Tübingen: Francke 2010
GROTJAHN, Rüdiger; KLEPPIN, Karin: *Prüfen, Testen, Evaluieren [Deutsch Lehren Lernen, Band 7]*. Klett Langenscheidt: München 2015
KLEPPIN, Karin: *Fehler und Fehlerkorrektur [DaF Fernstudieneinheiten, Band 19]*.
Langenscheidt 1998
KRUMM, Hans-Jürgen (Hg.): *Deutsch als Fremd- und Zweitsprache: ein internationales Handbuch*, Bd 1 u. 2. Berlin u.a.: de Gruyter 2010

Italiano:

BARKI, P.- GORELLI, S.- MACHETTI, S.- SERGIACOMO, M.P. – STRAMBI, B.:
Valutare e certificare l'italiano di stranieri, Guerra edizioni, 2002
BARNI, M.: *La valutazione delle competenze linguistiche-comunicative in L2*
BARNI, M.: *Etica e valutazione delle competenze in L2*
BRIGHETTI, C.: *Abilità del parlato*
CATTANA, A. – NESCI, M.T.: *Analizzare e correggere gli errori*

DOLCI, R. – CELENTIN, P. (a cura di): La formazione di base del docente di italiano per stranieri, Bonacci editore, Roma 2000
 MEZZADRI, Marco: I ferri del mestiere. (Auto)formazione per l'insegnante di lingue. Edizioni Guerra 2003
 VEDOVELLI, M. (a cura di): Manuale della certificazione dell'italiano L2

Otras referencias bibliográficas, electrónicas o cualquier otro tipo de recurso.

El Marco común europeo de referencia para las lenguas:
http://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/marco/cvc_mer.pdf

Material en la plataforma virtual Studium.

10.- Evaluación

Consideraciones Generales

El cometido de los/las alumnos/as participarán activamente en clase

Criterios de evaluación

| | Criterios | Porcentaje sobre la calificación final |
|--------------------------------|-----------|--|
| Tareas en el aula | | 30% |
| Entrega de trabajos | | 30% |
| Exposición de trabajos | | 40% |
| Pruebas objetivas (test) | | |
| Pruebas de respuesta corta | | |
| Pruebas de desarrollo (examen) | | |
| | | 100% |

Instrumentos de evaluación

Exposiciones
 Posible realización de pruebas de carácter escrito y/o oral

Recomendaciones para la evaluación.

Recomendaciones para la recuperación.

Contenidos en la especialidad de Alemán

1.- Datos de la Asignatura

| | | | | | |
|--------------------|-------------------|-------|------|--------------|-----------|
| Código | 305128 | Plan | M146 | ECTS | 3 |
| Carácter | Optativa | Curso | 1 | Periodicidad | semestral |
| Área | Filología Alemana | | | | |
| Departamento | Filología Moderna | | | | |
| Plataforma Virtual | Plataforma: | | | | |
| | URL de Acceso: | | | | |

Datos del profesorado

| | | | |
|----------------------|-----------------------------------|-----------|---|
| Profesor Coordinador | María Egido Vicente | Grupo / s | 1 |
| Departamento | Filología Moderna | | |
| Área | Filología Alemana | | |
| Centro | Fac. de Filología | | |
| Despacho | Edificio de Hospedería, 1º planta | | |
| Horario de tutorías | Se dará a conocer oportunamente | | |
| URL Web | | | |
| E-mail | mariaegido@usal.es | Teléfono | |

| | | | |
|----------------------|-----------------------------------|-----------|------|
| Profesor Coordinador | Juan Manuel Martín Martín | Grupo / s | 1 |
| Departamento | Filología Moderna | | |
| Área | Filología Alemana | | |
| Centro | Fac. de Filología | | |
| Despacho | Edificio de Hospedería, 1º planta | | |
| Horario de tutorías | Se dará a conocer oportunamente | | |
| URL Web | | | |
| E-mail | jm.mm@usal.es | Teléfono | 1788 |

2.- Sentido de la materia en el plan de estudios

Bloque formativo al que pertenece la materia

Formación específica

Papel de la asignatura dentro del Bloque formativo y del Plan de Estudios.

Enseñanza y aprendizaje de la especialidad

Perfil profesional.

Profesor de alemán

3.- Recomendaciones previas

Se espera unos conocimientos de lengua alemana a nivel C1

4.- Objetivos de la asignatura

El objetivo primero de este módulo consiste en que los alumnos/as amplíen y profundicen su conocimiento de los aspectos relativos a los contenidos del área de Alemán como lengua extranjera en el sistema educativo español: didáctica, gramática, pragmática, literatura, historia y otros.

En este sentido tendrán que familiarizarse con el currículum correspondiente dentro de la comunidad autónoma de Castilla y León, asimismo deberán conocer el contenido de los temarios de oposiciones tanto de EOI como de Secundaria.

5.- Contenidos

- Currículum de la asignatura en Castilla y León.
- Temarios de Oposiciones.
- El Marco Común Europeo de Referencia (MCER).
- Aspectos generales relativos a los contenidos del área.

6.- Competencias a adquirir

- Competencias transversales (genéricas)
 - Organización del trabajo en la docencia
 - Capacidad de análisis y síntesis de bibliografía
 - Capacidad para buscar materiales e información adecuada a la docencia

- **Competencias específicas**
 - Conocimientos profundos de gramática alemana
 - Conocimiento de las herramientas de trabajo en el campo de la investigación de la gramática alemana
 - Conocimiento de divergencias conceptuales y terminológicas gramaticales
 - Capacidad de identificar problemas de investigación de la gramática alemana para alumnos hispanohablantes de secundaria y EOI

7.- Metodologías docentes

Las actividades lectivas son de carácter obligatorio, están organizadas en función de los contenidos y necesidades teóricas y prácticas. Se desarrollarán preferentemente en el aula, pero también se podrán realizar fuera del aula en contextos especialmente apropiados para la enseñanza y el aprendizaje directo de la lengua, su gramática y lingüística. Requerirán la presencia y participación activa del alumno.

Serán horas de docencia dedicadas a la realización de:

- clases teóricas,
- clases prácticas o seminarios
- exposición de trabajos,
- tutorías especializadas.

Este tipo de docencia está encaminada a la adquisición de las competencias específicas cognitivas y procedimentales, principalmente.

8.- Previsión de distribución de las metodologías docentes

| | Horas dirigidas por el profesor | | Horas de trabajo autónomo | HORAS TOTALES |
|-----------------------------------|---------------------------------|------------------------|---------------------------|---------------|
| | Horas presenciales. | Horas no presenciales. | | |
| Sesiones magistrales | 6 | | 10 | 16 |
| Prácticas | - En aula | 12 | 20 | 32 |
| | - En el laboratorio | | | |
| | - En aula de informática | | | |
| | - De campo | | | |
| | - De visualización (visu) | | | |
| Seminarios | | | | |
| Exposiciones y debates | 2 | | | 2 |
| Tutorías | 2 | | 3 | 5 |
| Actividades de seguimiento online | | | | |
| Preparación de trabajos | | | 15 | 15 |
| Otras actividades (detallar) | | | | |
| Exámenes | 1 | | 4 | 5 |
| TOTAL | 23 | | 52 | 75 |

9.- Recursos

Libros de consulta para el alumno

BARZ, Irmhild/SCHRÖDER, Marianne. 2001. "Grundzüge der Wortbildung", in: Fleischer, Wolfgang, Helbig Gerhard, Lerchner, Gotthard edd. *Kleine Enzyklopädie Deutsche Sprache*. Frankfurt a.M., 178-217.

DUDENREDAKTION. 2005. *Die Grammatik*. Bd. 4. 7. völlig neu bearb. u. erw. Auflage. Mannheim [u.a.]: Dudenverlag.

EICHINGER, Ludwig. 2000. *Deutsche Wortbildung*. Eine Einführung. Tübingen: Narr.

EICHINGER, Ludwig/MELISS, Meike/DOMÍNGUEZ, Ma. José edd. 2008. *Wortbildung heute*. Tendenzen und Kontraste in der deutschen Gegenwartssprache. Tübingen: Narr.

EISENBERG, Peter. 2000. *Grundriss der deutschen Grammatik*. Bd. 1 Das Wort. Bd. 2 Der Satz. Stuttgart: Metzler.

ENGEL, Ulrich. 2004. *Deutsche Grammatik* Neubearbeitung. München: Iudicium Verlag HELBIG, Gerhard/BUSCHA, Joachim. 2005. *Deutsche Grammatik. Ein Handbuch für den Ausländerunterricht*. Berlin u. München: Langenscheidt.

Helbig, G.(2004): *Kleinere Schriften zur Grammatik*. Hrsg. H. Sitta, B. Skibitzki, J. Wenzel, B. Wotjak. München: Iudicium Verlag

HENTSCHEL, Elke/WEYDT, Harald. 1994. *Handbuch der deutschen Grammatik*. Berlin/New York: Walter de Gruyter.

KEMPKE, Günter et al. 2000. *Wörterbuch Deutsch als Fremdsprache*. Berlin/New York: de Gruyter.

ZIFONUN, Gisela/HOFFMANN, Ludger/STRECKER, Bruno. 1997. *Grammatik der deutschen Sprache*. Bde. 1-3. Berlin/New York: de Gruyter.

Otras referencias bibliográficas, electrónicas o cualquier otro tipo de recurso.

El Marco común europeo de referencia para las lenguas:
http://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/marco/cvc_mer.pdf
www.goethe.de/z/50/commeuro/deindex.htm

10.- Evaluación

| |
|---|
| Consideraciones Generales |
| El cometido de los/las alumnos/as participarán activamente en clase |
| Criterios de evaluación |
| La evaluación se basará en una combinación de los procedimientos siguientes: <ul style="list-style-type: none">• Asistencia y participación activa en las actividades lectivas• Elaboración de una o varias exposiciones• Posible realización de pruebas de carácter escrito y/o oral |
| Instrumentos de evaluación |
| Exposiciones Posible realización de pruebas de carácter escrito y/o oral |
| Recomendaciones para la evaluación. |
| Se recomienda elaborar el trabajo en lengua alemana |
| Recomendaciones para la recuperación. |
| |

CONTENIDOS EN LA ESPECIALIDAD DE ITALIANO**1.- Datos de la Asignatura**

| | | | | | |
|--------------------|--------------------|--|------|--------------|-----------|
| Código | 305129 | Plan | M146 | ECTS | 3 |
| Carácter | O | Curso | | Periodicidad | semestral |
| Área | Filología ITALIANA | | | | |
| Departamento | Filología Moderna | | | | |
| Plataforma Virtual | Plataforma: | STUDIUM | | | |
| | URL de Acceso: | https:// moodle.usal.es/ | | | |

Datos del profesorado

| | | | |
|----------------------|--|-----------|------|
| Profesor Coordinador | SARA VELÁZQUEZ GARCÍA | Grupo / s | |
| Departamento | Filología Moderna | | |
| Área | Filología Italiana | | |
| Centro | Fac. de Filología | | |
| Despacho | Edificio de Hospedería, 1º planta | | |
| Horario de tutorías | Miércoles y jueves de 10 a 13 horas | | |
| URL Web | | | |
| E-mail | svelazquez@usal.es | Teléfono | 1763 |

Repetir análogamente para otros profesores implicados en la docencia

2.- Sentido de la materia en el plan de estudios

| |
|---|
| Bloque formativo al que pertenece la materia |
| Formación específica |
| Papel de la asignatura dentro del Bloque formativo y del Plan de Estudios. |
| Perfil profesional. |
| Profesores de educación secundaria obligatoria, bachillerato y escuelas oficiales de idiomas (Italiano) |

3.- Recomendaciones previas

4.- Objetivos de la asignatura

Ampliar y profundizar aspectos relativos a la enseñanza de italiano como lengua extranjera en el sistema educativo español: didáctica, gramática, pragmática, literatura, historia y otros.

Conocer y profundizar en el currículum correspondiente dentro de la comunidad autónoma de Castilla y León para Escuelas Oficiales de Idiomas y Enseñanza Secundaria Obligatoria

5.- Contenidos

1. Marco común europeo de Referencia para las lenguas: lengua italiana
2. Sociolingüística: uso y norma de la lengua
3. Métodos y enfoques para la enseñanza de italiano y la adquisición de competencias
4. Contenidos mínimos establecidos en el currículo oficial de CyL en los diferentes niveles
5. El sistema de oposiciones en Castilla y León: temarios y desarrollo de exámenes

6.- Competencias a adquirir

Competencias transversales (genéricas)

- Organización del trabajo en la docencia
- Capacidad de análisis y síntesis de bibliografía
- Capacidad para buscar materiales e información adecuada a la docencia
- Fomentar y gestionar la motivación en el aula como estrategia de aprendizaje

Competencias específicas

- Afianzar un amplio conocimiento de la gramática italiana
- Diferenciar el uso normativo frente a las diferentes variedades lectales (diafásicas, diatópicas...)
- Asentar los distintos subcomponentes de la competencia comunicativa: pragmática, discursiva, sociolingüística...
- Valorar la rentabilidad de materiales lingüísticos reales para la enseñanza del italiano como lengua extranjera

7.- Metodologías docentes

Clases teórico prácticas
Exposiciones individuales
Trabajo individual o en grupos
Estudio de casos

8.- Previsión de distribución de las metodologías docentes

| | Horas presenciales | Horas no presenciales | Horas totales |
|-----------------------------|--------------------|-----------------------|---------------|
| Clases teóricas | 5 | 6 | 9 |
| Clases prácticas | 6 | 14 | 20 |
| Seminarios | 6 | 7 | 13 |
| Exposiciones y debates | 4 | | |
| Tutorías | 2 | 5 | 7 |
| Actividades no presenciales | | | |
| Preparación de trabajos | | 15 | 15 |
| Otras actividades | | | |
| Exámenes | 1 | 4 | 5 |
| TOTAL | 24 | 51 | 75 |

9.- Recursos**Libros de consulta para el alumno**

Bibliografía:

Linguística italiana:

D'ACHILLE P., L'italiano contemporaneo, Bologna, Il Mulino, 2010

TRIFONE P., PALERMO M., Grammatica italiana di base, Bologna, Zanichelli, 2007

Didattica delle lingue moderne:

BALBONI P. E., Le sfide di Babele. Insegnare le lingue nelle società complesse, 4ª ed., Torino, UTET, 2015 (o edizioni precedenti)

Didattica dell'italiano L2:

*DIADORI P., PALERMO M., TRONCARELLI D., Insegnare l'italiano come seconda lingua, Roma, Carocci, 2015

*DIADORI P. (cur.), Insegnare italiano a stranieri, Milano, Le Monnier, 2015, pp. 30-60 [“Approcci metodi per l'insegnamento dell'italiano L2”] e pp. 290-374 [II parte “Aspetti

| |
|--|
| <p>operativi”]</p> <p>Il Quadro Comune Europeo di Riferimento per le Lingue (QCER): VEDOVELLI M., Guida all’italiano per stranieri. Dal “Quadro comune europeo per le lingue” alla “Sfida salutare”, Roma, Carocci, 2010, pp. 27-146; 195-218 [capp. 1-5; 7]</p> <p>*MEZZADRI M., I nuovi ferri del mestiere. Manuale di glottodidattica, Torino, Bonacci, 2015</p> <p>*PALERMO M., Linguistica italiana, Bologna, Il Mulino, 2015</p> |
| Otras referencias bibliográficas, electrónicas o cualquier otro tipo de recurso. |
| |

10.- Evaluación

| | | | |
|--|--------------------------------|-----------------------|--|
| Consideraciones Generales | | | |
| | | | |
| Criterios de evaluación | | | |
| | | Criterios | Porcentaje sobre la calificación final |
| | Tareas en el aula | | |
| | Entrega de trabajos | Entregar al menos uno | 60% |
| | Exposición de trabajos | | 30% |
| | Pruebas objetivas (test) | | |
| | Pruebas de respuesta corta | | |
| | Pruebas de desarrollo (examen) | 2 preguntas teóricas | 10% |
| | | | 100% |
| Instrumentos de evaluación | | | |
| | | | |
| Recomendaciones para la evaluación. | | | |
| | | | |
| Recomendaciones para la recuperación. | | | |
| | | | |

Contenidos en el contexto de la especialidad: portugués

1.- Datos de la Asignatura

| | | | | | |
|--------------------|--------------------------------|-----------------|------|--------------|----|
| Código | 305.130 | Plan | M146 | ECTS | 3 |
| Carácter | O | Curso | | Periodicidad | C1 |
| Área | FILOLOGIA GALLEGA Y PORTUGUESA | | | | |
| Departamento | FILOLOGIA MODERNA | | | | |
| Plataforma Virtual | Plataforma: | studium | | | |
| | URL de Acceso: | studium.usal.es | | | |

Datos del profesorado

| | | | |
|----------------------|--|-----------|-----------|
| Profesor Coordinador | ANA MARÍA GARCÍA MARTÍN | Grupo / s | |
| Departamento | FILOLOGÍA MODERNA | | |
| Área | FILOLOGÍA GALLEGA Y PORTUGUESA | | |
| Centro | FACULTAD DE FILOLOGIA | | |
| Despacho | Hospedería de Anaya | | |
| Horario de tutorías | C1: martes y jueves, de 10 a 13h. C2: Lunes y jueves, de 10 a 12h; martes y miércoles, de 10 a 11h. | | |
| URL Web | www.filologiaportuguesa.es | | |
| E-mail | amgm@usal.es | Teléfono | Ext. 1729 |

Repetir análogamente para otros profesores implicados en la docencia

2.- Sentido de la materia en el plan de estudios

| |
|--|
| Bloque formativo al que pertenece la materia |
| Bloque de formación de Profesor de Educación Secundaria Obligatoria y Bachillerato en la Especialidad de Portugués (E-11). |
| Papel de la asignatura dentro del Bloque formativo y del Plan de Estudios. |
| Asignatura específica de la Especialidad de Portugués (E-11). |

Perfil profesional.

Profesor de Educación Secundaria Obligatoria, Bachillerato y Escuelas de Idiomas en la Especialidad de Portugués.

3.- Recomendaciones previas

Conocimientos elevados de lengua portuguesa.

4.- Objetivos de la asignatura

La asignatura pretende que el futuro profesor de Portugués conozca a fondo los contenidos que contemplan los currículos de Portugués Lengua Extranjera en la diversa legislación, nacional y autonómica, relativa a la enseñanza secundaria, bachillerato y escuelas de idiomas. A partir del análisis de estos, se reflexionará sobre su interpretación, su adecuación, y sobre la secuenciación de contenidos en los diversos niveles educativos.

5.- Contenidos

La legislación en vigor en el contexto educativo nacional para educación secundaria, bachillerato y escuelas de idiomas: el espacio para las lenguas modernas.

Análisis de los currículos de Lengua Extranjera: Portugués. Análisis y comparación de los currículos: análisis de los currículos nacional y autonómico (Junta de Castilla y León). Clasificación de los contenidos. La secuenciación de los contenidos.

6.- Competencias a adquirir

Específicas.

- Conocer los contenidos curriculares de la materia de Lengua Extranjera: Portugués.

- Ser capaz de reflexionar sobre la idoneidad en la adaptación y secuenciación de los diferentes contenidos curriculares contemplados por la legislación en los cursos de Lengua Portuguesa del contexto educativo analizado.

Transversales.

- Comunicarse de manera efectiva, tanto utilizando sus recursos personales como apoyándose en las tecnologías de la información y de la comunicación.
- Trabajar en equipo, cooperando de forma activa con compañeros y personas del mismo o distinto ámbito.

7.- Metodologías

En las clases se abordarán los contenidos previstos mediante la exposición de los temas por parte de la profesora, el estudio de casos y debate en el aula.
El trabajo individual del alumno consistirá en la elaboración de un trabajo de reflexión original relacionado con los contenidos de la asignatura (25.000 caracteres).

8.- Previsión de Técnicas (Estrategias) Docentes

| | Horas dirigidas por el profesor | | Horas de trabajo autónomo | HORAS TOTALES |
|-----------------------------|---------------------------------|------------------------|---------------------------|---------------|
| | Horas presenciales. | Horas no presenciales. | | |
| Clases magistrales | 5 | | | |
| Clases prácticas | | | | |
| Seminarios | | | | |
| Exposiciones y debates | 13 | | | |
| Tutorías | 2 | | | |
| Actividades no presenciales | | | | |
| Preparación de trabajos | 5 | | 40 | |
| Otras actividades | | | 10 | |
| Exámenes | | | | |
| TOTAL | 25 | | 50 | 75 |

9.- Recursos

Libros de consulta para el alumno

- Azevedo, Milton M. (2008), "El portugués, hoy", *Revista de Occidente*, nº 320, pp. 84-110.
- Barbosa, Jorge Morais *et alii* (1999), *Gramática e Ensino das Línguas*, Coimbra: Almedina.
- Bagno Marcos (org.) (2001), *Norma Linguística*, São Paulo: Edições Loyola.
- Costa, João (2001), *Gramática, Conflitos e Violações*, Lisboa: Caminho.
- Castilho, Ataliba Teixeira de (2002), "Proposta de agenda para uma política lingüística", in Maria Helena Mira Mateus (coord.), *As Línguas da Península Ibérica*, Lisboa: Colibri.
- Duarte, Inês (2002), "A língua portuguesa e a sua variante europeia", in Maria Helena Mira Mateus (coord.), *As Línguas da Península Ibérica*, Lisboa: Colibri.
- Duarte, Inês (2000), *Língua Portuguesa: Instrumentos de Análise*, Lisboa: Universidade Aberta.
- Filho, José Carlos de Almeida (org.) (1995), *Português para estrangeiros: Interface com o Espanhol*, Campinas: Pontes.
- Mateus, Maria Helena Mira e Fernanda Bacelar do Nascimento (2005), *A Língua portuguesa em Mudança*, Lisboa: Caminho.
- Peres, João Andrade e Telmo Móia (1995), *Áreas críticas da Língua Portuguesa*, Lisboa: Caminho.
- Pinto, Paulo Feytor e Norimar Júdice (coord.) (1998), *Para acabar de vez com Tordesilhas*, Lisboa: Edições Colibri-Associação de Professores de Português-Sociedade Internacional de Português Língua Estrangeira.

Otras referencias bibliográficas, electrónicas o cualquier otro tipo de recurso.

Ciberduvidas:

<http://ciberduvidas.sapo.pt/>

Ethnologue:

<http://www.ethnologue.com/home.asp>

Instituto Camões:

<http://www.instituto-camoes.pt/>

Linguatca:

<http://www.linguatca.pt/>

Observatório da Língua Portuguesa:

<http://www.observatoriolp.com/>

Portal da Língua Portuguesa:

<http://www.portaldalinguaportuguesa.org/>

Se proporcionará al alumnado los materiales necesarios para el desarrollo de las clases a través de studium.

10.- Evaluación

Consideraciones Generales

Serán objeto de evaluación la asistencia y participación activa y colaborativa en clase y un trabajo original de reflexión que el alumno presentará, para su discusión, en clase, y por escrito a la docente.

Criterios de evaluación

Se evaluará en el alumno su desempeño al:

- reflexionar críticamente sobre los casos analizados en clase,
- reflexionar críticamente sobre un tema propuesto por la profesora,
- utilizar cabalmente la bibliografía recomendada
- saber recabar la información adecuada.

Instrumentos de evaluación

La evaluación tendrá en cuenta: la asistencia y participación activa en clase (40%) y el trabajo práctico escrito, que será sometido a debate en el aula (60%).

Recomendaciones para la evaluación.

- Asistencia y participación activa en clase.
- Lectura atenta y crítica del dossier de legislación y ensayos.

- Análisis original y crítico del tema objeto del trabajo personal.

Recomendaciones para la recuperación.

Revisión de la participación e colaboración del alumno en clase.

Revisión de la originalidad, adecuación al tema propuesto y manejo competente de la bibliografía del trabajo original de reflexión.

Master de secundaria**NOMBRE DE LA ASIGNATURA****Historia de la especialidad****1.- Datos de la Asignatura**

| | | | | | |
|--------------------|-------------------|-------|--------|--------------|---------------|
| Código | 305.131 | Plan | Máster | ECTS | 3 |
| Carácter | O | Curso | 1º | Periodicidad | Cuatrimestral |
| Área | Filología Alemana | | | | |
| Departamento | Filología Moderna | | | | |
| Plataforma Virtual | Plataforma: | | | | |

Datos del profesorado

| | | | |
|----------------------|--|-----------|--------------|
| Profesor Coordinador | Martina Kienberger Manuel Montesinos Caperos | Grupo / s | 1 |
| Departamento | Filología Moderna | | |
| Área | Filología Alemana | | |
| Centro | Facultad de Filología | | |
| Despacho | Hospedería de Anaya, 1er piso | | |
| Horario de tutorías | Se darán a conocer oportunamente. | | |
| URL Web | http://campus.usal.es/~aleman | | |
| E-mail | martina.kienberger@usal.es mmont@usal.es | Teléfono | 1794 1726 |

2.- Sentido de la materia en el plan de estudios

| |
|--|
| Bloque formativo al que pertenece la materia |
| Cultura y didáctica |
| Papel de la asignatura dentro del Bloque formativo y del Plan de Estudios. |
| Asignatura obligatoria dentro de la titulación de máster "Estudios Alemanes" |
| Perfil profesional. |
| Enseñanza del alemán como lengua extranjera, investigación, mediador cultural, periodismo, editoriales, traducción, servicio diplomático, etc. |

3.- Recomendaciones previas

Conocimientos de la lengua alemana como mínimo el nivel C1, debido a que la mayoría de los textos comentados en clase son textos alemanes de alto nivel científico-teórico.
Lectura de los textos que figuran en el listado de obras recomendadas incluido en el Programa.

4.- Objetivos de la asignatura

OBJETIVOS

- Adquirir conocimientos sobre la historia de la Germanística y su enseñanza en Alemania y España
- Fomentar la reflexión cultural y didáctica

5.- Contenidos

- El concepto de lengua y cultura en Alemania en los siglos XVII y XVIII
- Nacimiento de la Germanística en Alemania
- La Germanística en Alemania en los siglos XIX y XX
- Tendencias actuales de la Germanística
- Contactos de la cultura española con la cultura alemana y viceversa a finales del siglo XIX y principios del XX
- La lengua alemana y su cultura en la enseñanza secundaria después de la guerra civil
- La creación de los estudios de Germanística y de Filología Alemana en la universidad española

6.- Competencias a adquirir

| |
|--|
| |
|--|

Específicas:

- Capacidad de desarrollar el espíritu de trabajo y el debate en equipo.
- Disponibilidad receptiva, crítica y respetuosa ante planteamientos y juicios diferentes.
- Capacidad de disfrutar con la adquisición de conocimientos, el trabajo bien hecho y el esfuerzo recompensado.

Básicas/Generales.

-
- Capacidad de análisis y síntesis
- Capacidad de aplicar los conocimientos en la práctica
- Habilidades de investigación
- Planificación y gestión del tiempo
- Capacidad de aprender.
- Capacidad crítica y autocrítica.
- Capacidad para el razonamiento crítico.
- Capacidad de comunicación y perlocutiva.
- Capacidad de adaptarse a nuevas situaciones.
- Resolución de problemas.
- Toma de decisiones.
- Habilidades de gestión de la información.
- Capacidad para generar nuevas ideas (creatividad).
- Competencias personales:**
- Trabajo en equipo.
- Habilidades personales.
- Liderazgo.
- Apreciación de la diversidad y multiculturalidad.
- Conocimiento de culturas y costumbres de los países de habla alemana.
- Habilidad para trabajar de forma autónoma.
- Iniciativa y espíritu emprendedor.
- Preocupación por la calidad.
- Motivación de logro.
- Capacidad de gestionar trabajos y proyectos autónomos.

Transversales.

- Capacidad de análisis y síntesis.
- Capacidad de aplicar los conocimientos en la práctica.
- Planificación y gestión del tiempo.

7.- Metodologías docentes

Véase punto 8.

8.- Previsión de distribución de las metodologías docentes

| | Horas dirigidas por el profesor | | Horas de trabajo autónomo | HORAS TOTALES |
|------------------------------|---------------------------------|------------------------|---------------------------|---------------|
| | Horas presenciales. | Horas no presenciales. | | |
| Sesiones magistrales | 10 | | | 10 |
| Clases prácticas | | 2 | | 2 |
| Seminarios | 4 | | | 4 |
| Exposiciones y debates | 5 | | | 5 |
| Tutorías | 4 | 5 | | 9 |
| Actividades no presenciales | | 8 | 35 | 43 |
| Preparación de trabajos | | | | |
| Otras actividades (detallar) | | | | |
| Exámenes | 2 | | | 2 |
| TOTAL | 25 | 15 | 35 | 75 |

9.- Recursos**Libros de consulta para el alumno**

Harmurt Bleumer u.a. (Hg.): Turn, turn, turn? Oder: braucht die Germanistik eine germanistische Wende? Eine Rundfrage zum Jubiläum der Lili. Stuttgart: J.B. Metzler, 2013

Walter Erhart (Hg.): Grenzen der Germanistik: Rephilologisierung oder Erweiterung? Stuttgart, Weimar: J.B. Metzler, 2004

Jürgen Fohrmann und Wilhelm Vosskamp: Wissenschaftsgeschichte der Germanistik im 19. Jahrhundert. Stuttgart [etc] : Metzler, 1994

Hans-Jürgen Krumm (Hg.): Deutsch als Fremd- und Zweitsprache: ein internationales Handbuch, Bd 1 u. 2. Berlin u.a.: de Gruyter, 2010

Jost Hermand: Geschichte der Germanistik. Hamburg: Rowohlt Taschenbusch, 1994

Antonio Regales Serna (ed.): Filología alemana y didáctica del alemán: materiales del V Simposio de la Sociedad Española de Profesores de Alemán. Valladolid: Universidad de Valladolid 1993

Macià Riutort i Jordi Jané (ed.): Deutsch-spanische Zwischenwelten - Neue Horizonte für die spanische Germanistik zu Beginn des 21. Jahrhunderts. Tarragona: Arola, 2005

Otras referencias bibliográficas, electrónicas o cualquier otro tipo de recurso.

Online-Ressource:
Einladung zur Literaturwissenschaft: Ein Vertiefungsprogramm zum Selbststudium. In:
www.uni-due.de/einladung/

10.- Evaluación

| |
|---|
| Consideraciones Generales |
| <p>Se tratará de una combinación de los procedimientos siguientes:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Asistencia y participación activa en las actividades lectivas. - Asistencia y participación del alumno en las actividades dirigidas del curso. - Realización de ejercicios y trabajos personales. - Examen final. |
| Criterios de evaluación |
| Véase consideraciones generales. |
| Instrumentos de evaluación |
| Véase consideraciones generales. |
| Recomendaciones para la evaluación. |
| - Asistencia regular a las clases presenciales, así como a las clases de tutoría. |
| Recomendaciones para la recuperación. |
| - Tutorías individuales |

HISTORIA DE LA ESPECIALIDAD DE ITALIANO

1.- Datos de la Asignatura

| | | | | | |
|--------------------|--------------------|-------|------|--------------|----|
| Código | 305132 | Plan | M146 | ECTS | 3 |
| Carácter | O | Curso | | Periodicidad | C1 |
| Área | Filología Italiana | | | | |
| Departamento | Filología Moderna | | | | |
| Plataforma Virtual | Plataforma: | | | | |
| | URL de Acceso: | | | | |

Datos del profesorado

| | | | |
|----------------------|--|-----------|------|
| Profesor Coordinador | Vicente González Martín | Grupo / s | |
| Departamento | Filología Moderna | | |
| Área | Italiano | | |
| Centro | Facultad de Filología | | |
| Despacho | Hospedería de Anaya, primer piso | | |
| Horario de tutorías | Lunes, martes y miércoles de 12 a 14 horas | | |
| URL Web | | | |
| E-mail | vgm@usal.es | Teléfono | 1727 |

Repetir análogamente para otros profesores implicados en la docencia

2.- Sentido de la materia en el plan de estudios

| | |
|--|---|
| Bloque formativo al que pertenece la materia | Italiano |
| Papel de la asignatura dentro del Bloque formativo y del Plan de Estudios. | Conocer la evolución histórica de los estudios de filología italiana |
| Perfil profesional. | Profesores de educación secundaria obligatoria, bachillerato y escuelas oficiales de idiomas (italiano) |

3.- Recomendaciones previas

| |
|--|
| |
|--|

4.- Objetivos de la asignatura

Saber qué puesto ocupan y qué papel desempeñan los Estudios Italianos en el campo de los estudios humanísticos.
Saber cómo a través de esta especialidad se ha llegado al mundo del trabajo y tipos de trabajo conseguidos

5.- Contenidos

1. El italianismo a lo largo de la historia.
2. Creación de la Especialidad: primeros desarrollos.
3. La especialidad en los diversos Planes de estudio a partir de 1970.
4. Los Estudios Italianos y el mundo del trabajo.
5. Perspectivas de futuro.

6.- Competencias a adquirir

Se deben relacionar las competencias que se describan con las competencias generales y específicas del título. Se recomienda codificar las competencias (CExx1, CTyy2) para facilitar las referencias a ellas a lo largo de la guía.

Específicas.

Conocer la historia y los desarrollos recientes de las materias y sus perspectivas para poder transmitir una visión dinámica de las mismas.

Conocer las diferentes funciones que pueden tener los Estudios Italianos en el panorama universitario español.

Conocer el proceso histórico del desarrollo de la especialidad

Transversales.

Conocer la inserción de la especialidad en el mapa universitario europeo

7.- Metodologías

Clase magistral.

Trabajo personal del alumno consistente en estudio de casos.

8.- Previsión de Técnicas (Estrategias) Docentes

| | Horas dirigidas por el profesor | | Horas de trabajo autónomo | HORAS TOTALES |
|-----------------------------|---------------------------------|------------------------|---------------------------|---------------|
| | Horas presenciales. | Horas no presenciales. | | |
| Clases magistrales | 5 | | 5 | |
| Clases prácticas | 5 | | 5 | |
| Seminarios | | | | |
| Exposiciones y debates | 5 | 5 | 10 | |
| Tutorías | 5 | | | |
| Actividades no presenciales | | 4 | | |
| Preparación de trabajos | | 5 | 20 | |
| Otras actividades | | | | |
| Exámenes | 1 | | 10 | |
| TOTAL | 21 | 14 | 50 | 75 |

9.- Recursos**Libros de consulta para el alumno**

Actas de congresos

Reseñas de actividades

Revista de la Sociedad Española de Italianistas

Otras referencias bibliográficas, electrónicas o cualquier otro tipo de recurso.

10.- Evaluación

Las pruebas de evaluación que se diseñen deben evaluar si se han adquirido las competencias descritas, por ello, aunque es recomendable que al describir las pruebas se indiquen las competencias que se evalúan.

Consideraciones Generales

Las pruebas de evaluación de la adquisición de las competencias previstas se componen por una parte de los trabajos, memoria de prácticas y controles de seguimiento incluidos en las metodologías docentes a lo largo del curso (evaluación continua) y por otra de una prueba escrita al final del curso (examen final).

Criterios de evaluación

Entrega de trabajos: 60/%

Exposición de trabajos: 30/%

Pruebas de desarrollo (examen): 10/%

Instrumentos de evaluación

Tareas en el aula

Entrega de trabajos

Exposición de trabajos

| |
|---|
| Prueba de desarrollo |
| Recomendaciones para la evaluación. |
| Se recomienda la participación activa en las actividades programadas, el estudio apoyado en la bibliografía, hacer uso de las tutorías para resolver dudas y trabajar de forma sistemática en las tareas autónomas. |
| Recomendaciones para la recuperación. |
| Las mismas |

11.- Organización docente semanal (Adaptar a las actividades propuestas en cada asignatura)

| SEMANA | Nº de horas Sesiones teóricas | Nº de horas Sesiones prácticas | Nº de horas Exposiciones y Seminarios | Nº de horas Tutorías Especializadas | Nº de horas Control de lecturas obligatorias | Evaluaciones presenciales/ No presenciales | Otras Actividades |
|--------|-------------------------------|--------------------------------|---------------------------------------|-------------------------------------|--|--|-------------------|
| 1 | | | | | | | |
| 2 | | | | | | | |
| 3 | | | | | | | |
| 4 | | | | | | | |
| 5 | | | | | | | |
| 6 | | | | | | | |
| 7 | | | | | | | |
| 8 | | | | | | | |
| 9 | | | | | | | |
| 10 | | | | | | | |
| 11 | | | | | | | |
| 12 | | | | | | | |
| 13 | | | | | | | |
| 14 | | | | | | | |
| 15 | | | | | | | |
| 16 | | | | | | | |
| 17 | | | | | | | |
| 18 | | | | | | | |
| 19 | | | | | | | |

HISTORIA DE LA ESPECIALIDAD DE PORTUGUÉS

1.- Datos de la Asignatura

| | | | | | |
|--------------------|---------------------------------|---------|--|--------------|---------------------|
| Código | 305133 | Plan | | ECTS | 3 |
| Carácter | Optativo por especialidad | Curso | | Periodicidad | Primer cuatrimestre |
| Área | Filología Gallega y Portuguesa. | | | | |
| Departamento | Filología Moderna | | | | |
| Plataforma Virtual | Plataforma: | STUDIUM | | | |
| | URL de Acceso: | | | | |

Datos del profesorado

| | | | |
|----------------------|--|-----------|----------------------|
| Profesor Coordinador | José Antonio Martín Díaz. | Grupo / s | |
| Departamento | Filología Moderna | | |
| Área | Filología Gallega y Portuguesa | | |
| Centro | Filología | | |
| Despacho | Hospedería de Anaya | | |
| Horario de tutorías | Se establecerán una vez comenzado el curso. | | |
| URL Web | | | |
| E-mail | jamartin@usal.es | Teléfono | 923-294500(ext.1791) |

2.- Sentido de la materia en el plan de estudios

Bloque formativo al que pertenece la materia

Optativas de la Especialidad de Portugués (E-11). Máster en Profesor de Educación Secundaria y Bachillerato, Formación Profesional y Enseñanzas de Idiomas de la Universidad de Salamanca

Papel de la asignatura dentro del Bloque formativo y del Plan de Estudios.

Asignatura específica (3 ECTS) de la Especialidad de Portugués (E-11).

Perfil profesional.

Profesor de Educación Secundaria y Bachillerato, Formación Profesional y Enseñanzas de Idiomas.

3.- Recomendaciones previas

Conocimientos de lengua portuguesa.

4.- Objetivos de la asignatura

Los que plantee el profesor, orientados hacia las competencias

1. Conocimiento de la reciente historia de los estudios de Portugués
2. La importancia del conocimiento para un español de la segunda lengua románica más hablada en el mundo.
3. Español y Portugués en Hispanoamérica.

5.- Contenidos

Temario:

- I. Breve historial de los estudios de portugués en las enseñanzas secundarias y universitarias.
- II. Integración del portugués en el sistema organizativo de los centros de enseñanza secundaria.
- III. Mapa de la enseñanza del portugués en la Comunidad Autónoma de Castilla y León.
- IV. Programaciones didácticas en Secundaria y EOI.
- V. Evaluación de competencias en Educación Secundaria y Bachillerato.

6.- Competencias a adquirir

Específicas.

- Conocer la historia y los desarrollos recientes de las materias;
- Desarrollar perspectivas futuras de las materias, transmitiendo una visión dinámica de las mismas.

Básicas/Generales.

- Diseñar y realizar actividades formales y no formales que contribuyan a hacer del centro un lugar de participación y cultura en el entorno donde esté ubicado;
- desarrollar las funciones de tutoría y de orientación de los estudiantes de manera colaborativa y coordinada;
- participar en la evaluación, investigación y la innovación de los procesos de enseñanza y aprendizaje

Transversales.

- Comunicarse de manera efectiva, de forma verbal y no verbal, tanto utilizando sus recursos personales como apoyándose en las tecnologías de la información y de la comunicación
- Trabajar en equipo, cooperando de forma activa con compañeros y personas del mismo o distinto ámbito.
- Mantener un equilibrio socioemocional basado en la autoestima, la automotivación, la autocrítica y el autocontrol.
- Ejercer su profesión con responsabilidad, actuando con empatía y ejerciendo el liderazgo.

7.- Metodologías docentes

Clases teóricas que se desarrollan mediante:

- Presentación expositiva del temario
- Estudio de casos para la inferencia de los contenidos.

Clases prácticas que se sirven de:

- Resolución de actividades prácticas (con los contenidos en causa y según los objetivos propuestos).
- Tareas de comunicación realizadas de forma individual o cooperativa.
- Trabajo individual fuera del aula que se espera del alumno. Consiste básicamente en:

Soporte escrito tradicional:

- Resolución de actividades de revisión,
- realización de tareas o trabajos y actividades de autoevaluación.

Soporte web:

- A través de herramientas web, específicamente mediante el blog y la plataforma Eudored, donde se encuentran: materiales de clase, materiales e informaciones complementarias, actividades de revisión interactivas, enlaces a páginas web, foros de debate y chat.

Tutorías para revisión del desarrollo de la competencia estratégica (estrategias comunicativas y de aprendizaje) con especial atención a las técnicas de control de errores) para aclarar dudas y discutir trabajos.

8.- Previsión de distribución de las metodologías docentes

| | | Horas dirigidas por el profesor | | Horas de trabajo autónomo | HORAS TOTALES |
|---|---------------------------|---------------------------------|------------------------|---------------------------|---------------|
| | | Horas presenciales. | Horas no presenciales. | | |
| Sesiones magistrales | | 5 | | 10 | 15 |
| Prácticas | - En aula | | | 14 | 14 |
| | - En el laboratorio | | | | |
| | - En aula de informática | | | | |
| | - De campo | 7 | | | |
| | - De visualización (visu) | | | | |
| Seminarios | | | | 7 | 7 |
| Exposiciones y debates | | 7 | | | 7 |
| Tutorías | | | | 5 | 5 |
| Actividades de seguimiento online | | | | | |
| Preparación de trabajos | | | | 15 | 15 |
| Otras actividades: asistencia al aula ESO | | | | 4 | 4 |
| Exámenes | | 1 | | | |
| TOTAL | | 20 | | 55 | 75 |

9.- Recursos

| |
|--|
| <p>Libros de consulta para el alumno</p> <p>Actas de los Simposios Luso-Brasileiros sobre a Língua Portuguesa Contemporânea (celebrados en Portugal y Brasil). Actas de los Coloquios Internacionais de Estudos Luso-Brasileiros (celebrados en Portugal y Brasil).</p> <p>CUNHA, Celso e Luís F. Lindley Cintra, Nova Gramática do Português Contemporâneo, Rio de Janeiro, Nova Fronteira, 1985 (especialmente cap. 2).</p> <p>AGUIAR E SILVA, Vitor Manuel de, Teoria da literatura. Coimbra, Almedina. 6ª ed. rev., 1984.</p> <p>CUNHA, Carlos Manuel Ferreira da, A construção do discurso da história literária na literatura portuguesa do século XIX. Braga: Universidade do Minho / Centro de Estudos Humanísticos, 2002.</p> <p>CRISTÓVÃO, Fernando, dir. e coord., Dicionário temático da lusofonia, Lisboa, Associação de Cultura Lusófona/Texto Editores, 1ª ed., 2005.</p> <p>MACHADO, Álvaro Manuel y Daniel-Henri Pageaux, Literatura portuguesa, literatura comparada e teoria da literatura, Lisboa, Edições 70, 1982.</p> |
| Otras referencias bibliográficas, electrónicas o cualquier otro tipo de recurso. |
| www.filologiaportuguesa.es |

| |
|--|
| |
|--|

10.- Evaluación

| | Criterios | Porcentaje sobre la calificación final |
|--------------------------------|-----------------------|--|
| Tareas en el aula | | |
| Entrega de trabajos | Entregar al menos uno | 60% |
| Exposición de trabajos | | 30% |
| Pruebas objetivas (test) | | |
| Pruebas de respuesta corta | | |
| Pruebas de desarrollo (examen) | 2 preguntas teóricas | 10% |
| TOTAL. | | 100% |

INNOVACIÓN DOCENTE (LENGUAS MODERNAS)**1.- Datos de la Asignatura**

| | | | | | |
|--------------------|---------------------------------------|---|------|--------------|----|
| Código | 305134 | Plan | M146 | ECTS | 3 |
| Carácter | Optativo por especialidad | Curso | | Periodicidad | C2 |
| Área | Alemán, Italiano, Gallego y Portugués | | | | |
| Departamento | Filología Moderna | | | | |
| Plataforma Virtual | Plataforma: | STUDIUM | | | |
| | URL de Acceso: | http://studium.usal.es | | | |

Datos del profesorado

| | | | |
|----------------------|---|-----------|---------------------|
| Profesor Coordinador | Nely M. Iglesias Iglesias | Grupo / s | 1 |
| Departamento | Filología Moderna | | |
| Área | Alemán | | |
| Centro | Facultad de Filología | | |
| Despacho | Hospedería de Anaya | | |
| Horario de tutorías | Lunes, martes y miércoles de 10 a 12h | | |
| URL Web | http://campus.usal.es/~aleman/ | | |
| E-mail | nely@usal.es | Teléfono | 923294445 Ext. 1788 |

| | | | |
|----------------------|--|-----------|--------------------|
| Profesor Coordinador | Manuel Heras García | Grupo / s | 1 |
| Departamento | Filología Moderna | | |
| Área | Filología Italiana | | |
| Centro | Facultad de Filología | | |
| Despacho | Hospedería de Anaya | | |
| Horario de tutorías | J. 10-13 / V. 10-13 | | |
| URL Web | | | |
| E-mail | mh@usal.es | Teléfono | 923294445 Ext 1773 |

| | | | |
|----------------------|---|-----------|---------------------|
| Profesor Coordinador | Rebeca Hernández Alonso | Grupo / s | 1 |
| Departamento | Filología Moderna | | |
| Área | Gallego y Portugués | | |
| Centro | Facultad de Filología | | |
| Despacho | Hospedería de Anaya | | |
| Horario de tutorías | Miércoles de 10 a 13h y de 17 a 18.h | | |
| URL Web | http://www.filologiaportuguesa.es | | |
| E-mail | rebecahernandez@usal.es | Teléfono | 923294500 Ext. 1791 |

2.- Sentido de la materia en el plan de estudios

| |
|---|
| Bloque formativo al que pertenece la materia |
| Optativas de la Especialidad de Alemán, Italiano y Portugués. Máster en Profesor de Educación Secundaria y Bachillerato, Formación Profesional y Enseñanzas de Idiomas de la Universidad de Salamanca |
| Papel de la asignatura dentro del Bloque formativo y del Plan de Estudios. |
| Asignatura específica (3 ECTS) de la Especialidad de Alemán, Italiano y Portugués. |
| Perfil profesional. |
| Profesor de Educación Secundaria y Bachillerato, Formación Profesional y Enseñanzas de Idiomas |

3.- Recomendaciones previas

| |
|--|
| Asignaturas que se recomienda haber cursado |
| |
| Asignaturas que se recomienda cursar simultáneamente |
| |
| Asignaturas que son continuación |
| |

4.- Objetivos de la asignatura

- OG 1: Introducir al alumno, futuro profesor, en el debate y evaluación de las técnicas de innovación docente en el ámbito de una lengua extranjera.
- OG 2: Dotar al alumno de los recursos suficientes para saber afrontar los problemas relativos a la enseñanza-aprendizaje de una lengua extranjera..
- OG 3: Identificar los factores relevantes que definen la elección de las estrategias de aprendizaje utilizadas o aplicadas por alumnos y profesores, así como proponer nuevas estrategias de enseñanza que puedan facilitar la adquisición de una lengua extranjera.
- OG 4: Ofrecer elementos de reflexión que contribuyan a una permanente innovación educativa mediante la búsqueda de respuestas a los problemas que plantea la enseñanza de las lenguas extranjeras.
- OG 5: Establecer nuevas metodologías docentes que permitan optimizar el rendimiento de los estudiantes, la reducción del fracaso académico y el abandono.
- OG 6: Garantizar la mejora de la calidad de la enseñanza, así como la mejora continuada del aprendizaje significativo y el acceso a las nuevas tecnologías.
- OG 7: Lograr la mejora del proceso educativo mediante la investigación educativa.

5.- Contenidos

CONTENIDOS GENERALES

- 1: Principales dificultades y errores en los procesos de enseñanza-aprendizaje de una lengua extranjera
- 2: La planificación docente: objetivos, programación y recursos
- 3: Componentes de la calidad docente. Indicadores internos y externos de calidad.
- 4: Metodologías de trabajo docente. Autoevaluación y revisión
- 5: Proyectos de innovación y herramientas telemáticas en los procesos de enseñanza-aprendizaje de una lengua extranjera

6.- Competencias a adquirir

Se deben relacionar las competencias que se describan con las competencias generales y específicas del título. Se recomienda codificar las competencias (CExx1, CTyy2) para facilitar las referencias a ellas a lo largo de la guía.

Básicas/Generales.

- CG 1: Planificar, desarrollar y evaluar el proceso de enseñanza y aprendizaje potenciando los procesos educativos que faciliten la adquisición de competencias propias.
- CG 2: Buscar, obtener, procesar y comunicar información (oral, impresa, audiovisual, digital o multimedia), transformarla en conocimiento y aplicarla en los procesos de enseñanza y aprendizaje en el ámbito de una lengua extranjera
- CG 3: Desarrollar y aplicar metodologías didácticas de grupo y/o individuales adaptadas a la diversidad de los estudiantes y al EEES.
- CG 4: Diseñar y desarrollar situaciones de aprendizaje con especial atención a la igualdad de derechos y oportunidades entre hombres y mujeres, la formación ciudadana y el respeto de los derechos humanos y la diversidad que faciliten la vida en sociedad, la toma de decisiones y la construcción de un futuro sostenible.
- CG 5: Seleccionar estrategias de aprendizaje que estimulen la dedicación y esfuerzo de los futuros profesores a promover el aprendizaje autónomo y colectivo.
- CG 6: Desarrollar habilidades de razonamiento lógico, pensamiento crítico y toma de decisiones, que faciliten la autonomía, la confianza e iniciativas personales.
- CG 7: Desarrollar y diseñar estrategias que estimulen la investigación educativa de los proceso de enseñanza y aprendizaje y que contribuyan a hacer del aula un lugar de debate, participación y cultura.

Específicas.

- CE 1: Reflexionar sobre la importancia de poner en marcha procesos de innovación didáctica.
- CE 2: Conocer y aplicar propuestas docentes innovadoras en el ámbito de una como lengua extranjera.
- CE 3: Analizar críticamente el desempeño de la docencia, de las buenas prácticas en el aula y de los resultados de la aplicación de la innovación didáctica, utilizando indicadores de calidad.
- CE 4: Identificar los problemas relativos a la enseñanza y aprendizaje significativo de las materias de la especialización, y plantear alternativas y soluciones.
- CE 5: Conocer y aplicar metodologías y técnicas básicas de investigación y evaluación educativas y ser capaz de diseñar y desarrollar proyectos de investigación, innovación y evaluación.

Transversales.

- CT 1: Comunicarse de manera efectiva, de forma verbal y no verbal, tanto utilizando recursos personales como apoyándose en las TIC.
- CT 2: Trabajar en equipo, cooperando de forma activa con los demás compañeros.
- CT 3: Mantener un equilibrio socioemocional basado en la autoestima, la automotivación, la autocrítica y el autocontrol.
- CT 4: Ejercer su profesión con responsabilidad, actuando con empatía y ejerciendo el liderazgo.

7.- Metodologías

Las clases serán de carácter eminentemente práctico. Tras la exposición de las bases teóricas de la asignatura, se realizarán debates, estudios de casos, aprendizaje basado en problemas.

Asimismo, se espera del alumno una actitud participativa llevando a cabo pequeñas tareas de carácter expositivo.

8.- Previsión de distribución de las metodologías docentes

| | Horas dirigidas por el profesor | | Horas de trabajo autónomo | HORAS TOTALES |
|---------------------------------------|---------------------------------|------------------------|---------------------------|---------------|
| | Horas presenciales. | Horas no presenciales. | | |
| Actividades introductorias | 1 | | | 1 |
| Sesiones magistrales | 4 | 10 | | 14 |
| Eventos científicos | | | | |
| Prácticas | - En aula | 7 | 14 | 21 |
| | - En el laboratorio | | | |
| | - En aula de informática | | | |
| | - De campo | | | |
| | - De visualización (visu) | | | |
| Practicum | | | | |
| Prácticas externas | | | | |
| Seminarios | | | | |
| Exposiciones | 3 | | | 3 |
| Debates | 4 | | | 4 |
| Tutorías | | 5 | | 5 |
| Actividades de seguimiento online | | | | |
| Preparación de trabajos | | 15 | | 15 |
| Trabajos | | | | |
| Resolución de problemas | | | | |
| Estudio de casos | | | | |
| Foros de discusión | | | | |
| Pruebas objetivas tipo test | | | | |
| Pruebas objetivas de preguntas cortas | | | | |
| Pruebas de desarrollo | | | | |
| Pruebas prácticas | 1 | 4 | | |
| Pruebas orales | | | | |
| TOTAL | 20 | 55 | | 75 |

9.- Recursos

Libros de consulta para el alumno

- Alemán
Bausch, K.-R. / Christ, H. / Krumm, H.-J. (Hrsgg.) (2003, 4. Aufl.): *Handbuch Fremdsprachenunterricht*. Tübingen / Basel: Francke.
Neuner, G. / Hunfeld, H. (1997): *Methoden des fremdsprachlichen Deutschunterrichts*. Berlin: Langenscheidt.
Ortner, B. (1998): *Alternative Methoden im Fremdsprachenunterricht. Lerntheoretischer Hintergrund und praktische Umsetzung*. Ismaning: Hueber.
<http://www.hueber.es/wiki-99-stichwoerter/index.php/Hauptseite>

- Italiano

- ADELL, J. (1998): "World Wide Web: implicaciones para el diseño de materiales educativos". En *Comunicación y Pedagogía*, 151, pp. 40-46.
- CABERO, J. (2000): Nuevas tecnologías aplicadas a la educación. Madrid, Síntesis.
- Majó, Joan, Marquès, Pere (2001) La revolución educativa en la era Internet. Barcelona: CissPraxis
- Monereo, C. Y Castelló, M. (1997): "Las estrategias de aprendizaje. Cómo incorporarlas a la práctica educativa". Barcelona. Ed. Edebé

Portugués

- Cañal, P. (2002): *La innovación educativa*. Madrid, Akal
- Carbonell, J. (2001). *La aventura de innovar*. Madrid: Morata
- Cebrián, M. (1997). "Nuevas competencias para la formación inicial y permanente del profesorado". *Revista electrónica de tecnología educativa*, 6. <http://www.uib.es/depart/gte/revelec6.html> [4.9.2009]
- Fernandes, M. (2000). *Mudança e inovação na pós-modernidade. Perspectivas curriculares*: Porto: Porto Editora.
- Freitas, C. et al. (2001). *Gestão flexível do Currículo. Contributos para uma reflexão crítica*. Lisboa: Texto Editora.
- Nieto, J.M. (1999) *Herramientas de autoevaluación del profesorado*. Bilbao, Mensajero
- Rivas Navarro, M. (2000): *Innovación Educativa. Teoría, procesos y estrategias*. Madrid, Síntesis

Otras referencias bibliográficas, electrónicas o cualquier otro tipo de recurso.

Alemán

- Apeltauer, E. (1997): *Grundlagen des Erst- und Fremdsprachenerwerbs*, Berlin / München / Wien / Zürich / New York: Langenscheidt (Fernstudieneinheit 15).
- Bimmel, P. / Rampillon, U. (2000): *Lernerautonomie*, Berlin / München / Wien / Zürich / New York: Langenscheidt (Fernstudieneinheit Germanistik Deutsch als Fremdsprache 23).
- Bernárdez, E. (1999): *¿Qué son las lenguas?*, Madrid: Alianza.
- Cuenca, M. J. / Hilferty, J. (1999): *Introducción a la lingüística cognitiva*, Barcelona: Ariel.
- González Nieto, L. (2001): *Teoría lingüística y enseñanza de la lengua. (Lingüística para profesores)*, Madrid: Cátedra.
- Griffin, K. (2005): *Lingüística aplicada a la enseñanza del español como 2/L*, Madrid: Arco/Libros.
- Helbig, G. / Götz, L. / Henrici, G. / Krumm, H.-J. (Hgg.) (2001): *Deutsch als Fremdsprache. Ein internationales Handbuch*, Berlin: de Gruyter (2 Teilbände).
- Liedke-Göbel, M. (2005): "Linguistik und Fremdsprachenunterricht", auch unter: <http://www.scribd.com/doc/16864837/Linguistik-und-Fremdsprachendidaktik>
- Kast, B.: *Unterlagen der im Goethe-Institut München stattgefundenen Präsentation DaF aktuell im Rahmen des Seminars Fortbildung für Aus- und Fortbilder*, 24. Juli 2001.
- Martín Martín, M. (2000): *La lengua materna en el aprendizaje de una segunda lengua*, Sevilla: Universidad de Sevilla (Servicio de Publicaciones).
- Mattes, W. (2011): *Methoden für den Unterricht*, Paderborn: Schöningh.

Italiano

- Piorgio Regio: Strategie e metodi per l'innovazione didattica: la prospettiva dell'Apprendimento esperienziale.
http://www.galdus.it/materiali/skipper_2_strategie_metodi.pdf

Portugués

- <http://dewey.uab.es/pmarques> [4.9.2009]
- <http://www.ciberconta.unizar.es/LECCION/webdocente/> [Mur, F y Serrano, C (2002): "Elaboración de una web docente", [en línea] 5campus.org, <<http://www.5campus.org/leccion/webdocente>> [4.9.2009].
- <http://cvc.instituto-camoes.pt/>

10.- Evaluación

Las pruebas de evaluación que se diseñen deben evaluar si se han adquirido las competencias descritas, por ello, aunque es recomendable que al describir las pruebas se indiquen las competencias que se evalúan.

Consideraciones Generales

La evaluación tendrá en cuenta la actitud del estudiante y el trabajo en el aula.

Criterios de evaluación

La evaluación tendrá en cuenta la participación del estudiante en las clases y en los debates que se propongan, la realización de un trabajo escrito sobre algún aspecto tratado en el aula a convenir con la profesora y la exposición de ese trabajo en la clase

Instrumentos de evaluación

Participación en clase
Trabajo escrito
Exposición del trabajo realizado en clase

Recomendaciones para la evaluación.

Participar en clase y realizar los trabajos indicados

Recomendaciones para la recuperación.

Entrevistarse con los profesores

METODOLOGIAS DE EVALUACION

| Metodología | Tipo de prueba a emplear | calificación |
|---------------------|---|--------------|
| Evaluación continua | Participación en las actividades en el aula | 40% |
| | Trabajo escrito | 30% |
| | Exposición del trabajo | 30% |
| | | __% |
| | | __% |
| | Total | 100% |

INICIACIÓN A LA INVESTIGACIÓN EDUCATIVA EN LENGUAS MODERNAS

1.- Datos de la Asignatura

| | | | | | |
|--------------------|---|---|------|--------------|---------------|
| Código | 305.135 | Plan | M146 | ECTS | 3 |
| Carácter | Optativa de especialidad | Curso | | Periodicidad | Cuatrimestral |
| Área | Filología Alemana, Filología Gallega y Portuguesa, Filología Italiana | | | | |
| Departamento | Filología Moderna | | | | |
| Plataforma Virtual | Plataforma: | Studium | | | |
| | URL de Acceso: | http://studium.usal.es | | | |

Datos del profesorado

| | | | |
|----------------------|--|-----------|------|
| Profesor Coordinador | Pedro Emanuel Rosa Grincho Serra | Grupo / s | 1 |
| Departamento | Filología Moderna | | |
| Área | Filología Gallega y Portuguesa | | |
| Centro | Facultad de Filología | | |
| Despacho | Hospedería de Anaya, Plaza de Anaya, s.n. | | |
| Horario de tutorías | LUNES 11-14; MIÉRCOLES 16-19 | | |
| URL Web | www.filologiaportuguesa.es | | |
| E-mail | pergs@usal.es | Teléfono | 1791 |

| | | | |
|--------------------------------------|--|-----------|------|
| Profesor Responsable/ Coordinador | Yolanda Romano Martín | Grupo / s | 1 |
| Departamento | Filología Moderna | | |
| Área | Filología Italiana | | |
| Centro | Facultad de Filología | | |
| Despacho | Hospedería de Anaya, Plaza de Anaya, s.n. | | |
| Horario de tutorías | Lunes, martes y miércoles de 10 a 12h | | |
| E-mail | yromano@usal.es | Teléfono | 1789 |

| | | | |
|--------------------------------------|---|-----------|------|
| Profesor Responsable/ Coordinador | Raúl Sánchez Prieto | Grupo / s | 1 |
| Departamento | Filología Moderna | | |
| Área | Filología Alemana | | |
| Centro | Facultad de Filología | | |
| Despacho | Hospedería de Anaya, Plaza de Anaya, s.n. | | |
| Horario de tutorías | Lunes, martes y miércoles de 10 a 12h | | |
| E-mail | raulsanchez@usal.es | Teléfono | 1723 |

2.- Sentido de la materia en el plan de estudios

| |
|---|
| Bloque formativo al que pertenece la materia |
| Optativas compartidas de la Especialidad de Lenguas Modernas. Máster en Profesor de Educación Secundaria y Bachillerato, Formación Profesional y Enseñanzas de Idiomas de la Universidad de Salamanca |
| Papel de la asignatura dentro del Bloque formativo y del Plan de Estudios. |
| Asignatura compartida (3 ECTS) de la Especialidad de Lenguas Modernas (E-11). |
| Perfil profesional. |
| Profesor de Educación Secundaria y Bachillerato, Formación Profesional y Enseñanzas de Idiomas |

3.- Recomendaciones previas

Conocimientos de lengua española e inglesa.

4.- Objetivos de la asignatura

Esta asignatura tiene como objetivo proporcionar un conocimiento cabal del contexto teórico de la investigación en humanidades. El alumno obtendrá conocimientos teóricos y aplicados sobre las metodologías de investigación docente en los ámbitos académicos. El alumno desarrollará, por otra parte, la capacidad de diseño de proyectos de investigación, la competencia para desarrollar de proyectos de investigación docente. Además, y con un sesgo predominantemente práctico, la asignatura proporcionará claves sólidas para la redacción y publicación de investigaciones docentes.

| |
|--|
| |
|--|

5.- Contenidos

Temario

- 1.1. ¿Cómo se hace una programación o proyecto docente? [Profª Yolanda Romano]

- 1.2. ¿Cómo se estructura un trabajo científico? [Prof. Pedro Serra]
 - 1.2.1. Constitución del *archivo*, configuración del *corpus*, integración de la *teoría*: aspectos teóricos y prácticos de la definición de un tema de investigación docente.
 - 1.2.2. ¿Cómo se hace una tesina? Metodologías de la investigación y sus valencias heurísticas y pedagógicas. Planificación, redacción y defensa pública de la tesina.
 - 1.2.3. Del manuscrito al libro. Procesos de redacción de la tesina con vistas a su publicación.

- 1.3. ¿Cómo se presenta un proyecto de investigación? [Prof. Raúl Sánchez]

6.- Competencias a adquirir

Se deben relacionar las competencias que se describan con las competencias generales y específicas del título.

Generales.

- Diseñar y realizar actividades formales y no formales que contribuyan a hacer del centro un lugar de participación y cultura en el entorno donde esté ubicado;
- desarrollar las funciones de tutoría y de orientación de los estudiantes de manera colaborativa y coordinada;
- participar en la evaluación, investigación y la innovación de los procesos de enseñanza y aprendizaje.

Específicas.

- Conocer y aplicar metodologías y técnicas básicas de investigación y evaluación educativas.
- Ser capaz de diseñar y desarrollar proyectos de investigación, innovación y evaluación.

Transversales.

- Comunicarse de manera efectiva, de forma verbal y no verbal, tanto utilizando sus recursos personales como apoyándose en las tecnologías de la información y de la comunicación
- Trabajar en equipo, cooperando de forma activa con compañeros y personas del mismo o distinto ámbito.
- Mantener un equilibrio socioemocional basado en la autoestima, la automotivación, la autocrítica y el autocontrol.
- Ejercer su profesión con responsabilidad, actuando con empatía y ejerciendo el liderazgo.

7.- Metodologías

Clases teóricas que se desarrollan mediante:

- Presentación expositiva del temario
- Estudio de casos para la inferencia de los contenidos.

Clases prácticas que se sirven de:

- Resolución de actividades prácticas (con los contenidos en causa y según los objetivos propuestos).
- Tareas de comunicación realizadas de forma individual o cooperativa.
- Trabajo individual fuera del aula que se espera del alumno. Consiste básicamente en:

Soporte escrito tradicional:

- Resolución de actividades de revisión,
- realización de tareas o trabajos y actividades de autoevaluación.

Soporte web:

- A través de herramientas web, específicamente mediante el blog y la plataforma Eudored, donde se disponibilizan: materiales de clase, materiales e informaciones complementarias, actividades de revisión interactivas, enlaces a páginas web, foros de debate y chat.

Tutorías para revisión del desarrollo de la competencia estratégica (estrategias comunicativas y de aprendizaje) con especial atención a las técnicas de control de errores) para aclarar dudas y discutir trabajos. Estas tutorías serán en portugués (pudiendo utilizarse el español en casos puntuales).

8.- Previsión de Técnicas (Estrategias) Docentes

| | Horas presenciales | Horas no presenciales | Horas totales |
|-----------------------------|--------------------|-----------------------|---------------|
| Clases teóricas | 5 | 10 | 15 |
| Clases prácticas | 7 | 14 | 21 |
| Seminarios | 2 | 7 | 9 |
| Exposiciones y debates | 5 | | 5 |
| Tutorías | 5 | | 5 |
| Actividades no presenciales | | | |
| Preparación de trabajos | | 15 | 15 |
| Otras actividades | | | |
| Exámenes | 1 | 4 | 5 |
| TOTAL | 25 | 50 | 75 |

9.- Recursos

Libros de consulta para el alumno

- BOOTH, Wayne C. et al., *The Craft of Research*, Chicago, University of Chicago Press, 1995.
- CAMPBELL, W.G. e S.V. Ballou, *Form and Style – Theses, Reports, Term Papers*, 4ªed., Boston, Houghton Mifflin, 1974.
- ECO, Umberto, *Como se hace una tesis en ciencias humanas*, Barcelona, Gedisa, 2001.*
- GERMANO, William, *From Dissertation to Book*, Chicago, University of Chicago Press, 2005.*
- GIBALDI, Joseph e Walter S. Achtert, *MLA Handbook for Writers of Research Papers, Theses and Dissertations*, 4ªed., NY, Modern Language Association, 1980.
- MHRA Style Book, *Notes for Authors, Editors, and Writers of Theses*, 4ªed., Londres, Modern Humanities Research Association, 1991.
- SWETNAM, Derek, *Writing Your Dissertation — How to Plan, Prepare and Present your Work Successfully*, 2ª ed., Oxford, How To Books, 1998.

*Lecturas obligatorias.

Otras referencias bibliográficas, electrónicas o cualquier otro tipo de recurso.

- [Dissertation Abstract International](#)
- [Thesis Handbook](#)
- [How to Write a PhD Thesis](#)
- [How To Write A Dissertation or Bedtime Reading For People Who Do Not Have Time To Sleep](#)

- [Electronic Theses and Dissertations in the Humanities](#)
- [How to Be a Good Graduate Student/Advisor](#)
- [How to Organize your Thesis](#)
- [Base de datos Teseo](#)

10.- Evaluación

Consideraciones Generales

Serán objeto de evaluación la asistencia y participación en clase y un trabajo original de reflexión que el alumno presentará y defenderá en clase.

Criterios de evaluación

Se evaluará en el alumno su desempeño al:

- reflexionar críticamente sobre los casos analizados en clase,
- reflexionar críticamente sobre un tema propuesto por la profesora,
- utilizar cabalmente la bibliografía recomendada
- saber recabar la información adecuada.

Instrumentos de evaluación

La evaluación tendrá en cuenta: la asistencia y participación activa en clase (40%) y el trabajo práctico escrito, que será sometido a debate en el aula (60%).

Recomendaciones para la evaluación.

- Asistencia y participación activa en clase.
- Lectura atenta y crítica del dossier de ensayos.
- Análisis original y crítico del tema objeto del trabajo personal.

Recomendaciones para la recuperación.

Revisión de la participación e implicación del alumno en clase.

Revisión de la originalidad, adecuación al tema propuesto y manejo competente de la bibliografía del trabajo original de reflexión.